



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent des

Official Languages

Langues officielles

Chairman:

The Honourable EYMARD G. CORBIN

Président :

L'honorable EYMARD G. CORBIN

INDEX

OF PROCEEDINGS

(*Issues Nos. 1 to 9 inclusive*)

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(*Fascicules nos 1 à 9 inclusivement*)

Prepared by

Pierre Lajeunesse

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Pierre Lajeunesse

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Les Éditions et Services de dépôt Ottawa (Ontario) K1A 0S5

SENATE OF CANADA

Official Languages
Standing Senate Committee
1st Session, 38th Parliament, 2004-2005

INDEX

(Issues 1-9 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

R: Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue.

The upper part of an inclusive range of numbers is abbreviated (55-56 is 55-6). Index is based on orders of reference of the committee, see title page of issues.

This index is meant to help the user easily locate information from the Senate's Official Languages committee proceedings, respecting the wide variety of opinion and content of these meetings.

COMMITTEE

Official Languages, Standing Senate Committee

Budget, **1:9; 3:4-5; 4:6-7, 9-10; 6:5, 49**

Motions and decisions

- Appearance request from two ministers, **1:19, 26-32**
- Bill S-3, clause-by-clause consideration, **1:7-8, 34**
- Bill S-3, deferral of clause-by-clause consideration, **1:7, 31-2**
- Budget, application of the Official Languages Act (Fiscal year 2004-05), **3:4-5**
- Budget, application of the Official Languages Act (Fiscal year 2005-06), **6:5, 49**
- Budget, legislative work (Fiscal year 2004-05), **3:4**
- Budget, legislative work (Fiscal year 2005-06), **3:5**
- Centre for Interdisciplinary Research on Citizenship and Minorities, tabled documents, **6:5, 85**
- Chair's report to the Senate, **5:4**
- Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, tabled documents, **4:4**
- Interim report "French-language Education in a Minority Setting...", **8:5**
- Ms. Adam's notes appended to Nov. 21, 2005 minutes of proceedings, **9:4, 32**
- Organization meeting, **1:4-6, 10-18**
- Senator Chaput delegated to a congress, **9:3**
- Staff authorized to remain, **3:4; 8:3-5; 9:3-4**
- Study of a draft report, **5:4**
- Tabling and reading of a letter from Minister of Canadian Heritage, **1:7, 32-3**
- Tabling of the second Committee's report, **1:6**

Order of reference

- The Annual Report of the Commissioner of Official Languages 2003-04, tabled in the Senate on October 19, 2004, **2:3**
- Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French), **1:3**
- Study and report its recommendations on the relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions
- Study and to report from time to time on the application of

SÉNAT DU CANADA

Langues officielles
Comité sénatorial permanent
1^{ère} session, 38^e législature, 2004-2005

INDEX

(Fascicules 1-9 inclusivement)

Les numéros en caractères gras indiquent les fascicules.

R: Le numéro du fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.

La partie supérieure de l'étendue inclusive d'une série de numéros de pages est abrégée (55-56 est 55-6). L'index est élaboré en fonction des ordres de renvoi, voir page titre des fascicules.

Le lecteur notera que cet index a pour but de témoigner du contenu des délibérations du Comité sénatorial sur les Langues officielles et à en faciliter l'accès, tout en reflétant les divers points de vue qui y ont été exprimés.

COMITÉ

Langues officielles, Comité sénatorial permanent

Budget, **1:9; 3:4-5; 4:6-7, 9-10; 6:5, 49**

Motions et décisions

- Budget, application de la Loi sur les langues officielles (Exercice 2004-2005), **3:4-5**
- Budget, application de la Loi sur les langues officielles (Exercice 2005-2006), **6:5, 49**
- Budget, mesures législatives (Exercice 2004-2005), **3:4**
- Budget, mesures législatives (Exercice 2005-2006), **3:5**
- Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités, documents déposés, **6:5, 85**
- Délégation du sénateur Chaput à un congrès, **9:3**
- Dépôt du deuxième rapport du comité, **1:6**
- Dépôt et lecture d'une lettre de la ministre du Patrimoine canadien, **1:7, 32-3**
- Étude de l'ébauche d'un rapport, **5:4**
- Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, documents déposés, **4:4**
- Notes d'allocution de Mme Adam annexées aux délibérations du 21-11-05, **9:4, 32**
- Personnel autorisé à rester dans la salle, **3:4; 8:3-5; 9:3-4**
- Projet de loi S-3, examen article par article, **1:7-8, 34**
- Projet de loi S-3, Report de l'examen article par article, **1:7, 31-2**
- Projet de rapport "L'éducation en milieu minoritaire francophone...", **8:5**
- Rapport du Président du Comité au Sénat, **5:4**
- Requête en audition de deux ministres, **1:19, 26-32**
- Réunion d'organisation, **1:4-6, 10-18**

Ordres de renvoi

- Étudier, afin d'en faire rapport de façon ponctuelle, l'application de la Loi sur les langues officielles, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la Loi, **3:3**
- Étudier et présenter ses recommandations concernant le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues

Order of reference – *Cont'd*

the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act, **3:3**

Procedures

In camera meetings

November 15, 2004, **3:4–5**

December 13, 2004, **4:4, 54**

April 18, 2005, **8:3**

May 2, 2005, **8:3–4**

May 30, 2005, **8:4**

June 6, 2005, **8:5**

October 31, 2005, **9:3**

Committee's organizing, **1:16–19, 26–32; 2:5–6; 3:30–1; 4:11; 6:29–30; 7:20, 35, 47; 9:32**
Minutes of proceeding, **1:4–8; 2:4; 3:4–6; 4:3–4; 5:3–4; 6:3–6; 7:3–4; 8:3–5; 9:3–4**

Reports to the Senate

First Report, Expenses incurred during the previous parliamentary session, **1:9**

Second Report, Bill S-3 with no amendment, **1:9**

Third Report, Budget Report, **4:5–7, 9–10**

Fourth Report, A progress report covering the work of the Committee during fall 2004, Unpublished in current Issues

Fifth Report, Budget Report, **[6:5]**

Sixth (Interim) Report, French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level, **8R**

SENATORS**Buchanan, Hon. John MacLennan, Deputy Chair of the Committee**

Cited agencies and departments, others, **3:20**

Cited laws and responses, **5:14–15**

Department of Canadian Heritage, **3:20; 7:14**

Government programs, **5:79; 6:23; 7:14; 9:31–2**

Linguistic minorities, educational rights, **5:15; 6:84; 7:14**

Linguistic minorities, post-secondary education, **6:83–4; 7:29**

Linguistic minorities, schooling, **3:20–1, 48; 5:16; 6:20, 22; 7:14; 9:31**

Lobbying and cultural organizations representation, **6:22**

Lobbying and education organizations representation, **5:38**

Minister responsible for Official Languages, **3:20**

Minority languages, situation, **9:31**

National scope linguistic issues, **2:19–20; 3:48–9; 5:15**

Official Languages Act (Advancement of French and English), **2:20; 3:21**

Official Languages Action Plan, **3:19–20, 48; 7:14**

Official languages minority communities, **3:19, 48; 4:41; 5:15; 7:14; 9:31**

Procedures, Committee's organizing, **6:29; 7:20**

Quebec exception, **5:79–80**

Chaput, Hon. Maria

Cited agencies and departments, others, **3:51; 7:63; 9:10–11**

Commissioner of Official Languages, **2:25; 3:13, 26; 5:13;**

Ordres de renvoi -- *Suite*

Le rapport annuel de la Commissaire aux langues officielles de 2003-2004, déposé au Sénat le 19 octobre 2004, **2:3**
Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:3**

Procédures

Organisation du Comité, **1:16–19, 26–32; 2:5–6; 3:30–1; 4:11; 6:29–30; 7:20, 35, 47; 9:32**
Procès-verbaux, **1:4–8; 2:4; 3:4–6; 4:3–4; 5:3–4; 6:3–6; 7:3–4; 8:3–5; 9:3–4**
Réunions à huis clos
15 novembre 2004, **3:4–5**
13 décembre 2004, **4:4, 54**
18 avril 2005, **8:3**
2 mai 2005, **8:3–4**
30 mai 2005, **8:4**
6 juin 2005, **8:5**
31 octobre 2005, **9:3**

Rapports au Sénat

Premier rapport, dépenses encourues au cours de la troisième session de la trente-septième législature, **1:9**
Deuxième rapport, projet de loi S-3 sans amendement, **1:9**
Troisième rapport, Rapport budgétaire, **4:5–7, 9–10**
Quatrième rapport, rapport d'étape couvrant les travaux du comité pendant l'automne 2004, non publié dans les fascicules
Cinquième rapport, Rapport budgétaire, **[6:5]**
Sixième rapport, intérimaire, L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire, **8R**

SÉNATEURS**Buchanan, honorable John MacLennan, vice-président du comité**

Agences et ministères cités, autres, **3:20**
Dossiers linguistiques de portée nationale, **2:19–20; 3:48–9; 5:15**
Langues minoritaires, situation, **9:31**
Lobbying et représentation, culture, **6:22**
Lobbying et représentation, éducation, **5:38**
Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **2:20; 3:21**
Lois et arrêts cités, **5:14–15**
Ministère du Patrimoine canadien, **3:20; 7:14**
Ministre responsable des Langues officielles, **3:20**
Minorités linguistiques de langues officielles, **3:19, 48; 4:41; 5:15; 7:14; 9:31**
Minorités linguistiques, droits scolaires, **5:15; 6:84; 7:14**
Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **6:83–4; 7:29**
Minorités linguistiques, scolarisation, **3:20–1, 48; 5:16; 6:20, 22; 7:14; 9:31**
Plan d'action en matière de langues officielles, **3:19–20, 48; 7:14**
Procédures, organisation du Comité, **6:29; 7:20**
Programmes du gouvernement, **5:79; 6:23; 7:14; 9:31–2**
Québec, cas d'exception, **5:79–80**

Chaput, honorable Maria

Agences et ministères cités, autres, **3:51; 7:63; 9:10–11**
Commissaire aux langues officielles, **2:25; 3:13, 26; 5:13;**

Chaput, Hon. Maria – *Cont'd*

7:10; 9:10
 Department of Canadian Heritage, 2:18; 3:12–13, 36–7, 51–2; 5:47; 6:26
 Department of Human Resources and Social Development Canada, 4:30; 5:47, 77; 6:38; 7:45, 54–5
 Early childhood in minority communities, 4:30; 5:13, 36, 77; 6:38–9
 Government programs, 3:13; 5:47, 63, 77; 6:26, 84, 95; 7:11, 27–9, 45, 54–5; 9:25–6
 Linguistic minorities, educational rights, 4:30; 5:13, 36, 63, 93; 6:76; 7:54–5
 Linguistic minorities, post-secondary education, 6:38–9, 85; 7:27
 Linguistic minorities, schooling, 5:13, 22, 36, 47; 6:20, 26, 59; 7:11, 45, 55
 Lobbying and communities representation, 5:89
 Lobbying and education organizations representation, 6:38, 58
 Lobbying and representation, other organizations, 9:25
 Minister responsible for Official Languages, 7:63
 Minority languages, situation, 2:25; 4:30; 5:63; 6:59, 78, 95; 7:27
 Motions and decisions, Organization meeting, 1:4–6, 15–16
 National scope linguistic issues, 2:25–6; 3:14–15, 51; 4:20, 42–3, 50, 53; 5:89; 7:11; 9:10
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 3:13–14, 51; 5:14; 7:63
 Official Languages Action Plan, 3:13–16, 27, 37; 5:22; 6:26, 95–6, 98; 7:11, 45, 63; 9:25
 Official languages minority communities, 2:25; 3:12–15, 26–7, 36–7, 51; 5:13; 6:20, 96; 7:63; 9:25
 Official Languages Policy, 9:10–11
 Quebec exception, 5:37; 7:27
 Values of identity, 6:20, 78, 85

Comeau, Hon. Gerald J.

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), 2:24; 9:8
 Cited agencies and departments, others, 2:22; 3:53–4; 4:18
 Cited laws and responses, 3:52; 4:37
 Commissioner of Official Languages, 2:22–5
 Department of Canadian Heritage, 1:24; 3:37–8, 55; 4:16; 5:87; 6:42–3; 7:55–6; 9:9, 27
 Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:35, 73; 6:56, 94; 7:39–40, 55–7, 62; 9:16, 27
 Early childhood in minority communities, 5:34–5, 45, 71–2; 6:56, 94; 7:39–41
 Government programs, 4:36; 5:22, 73–4, 87, 98; 6:17, 25, 40, 43, 57–8, 66, 78, 94–5; 7:8, 25, 40
 Linguistic minorities, educational rights, 5:11–12, 34–5; 6:93; 7:9, 41; 9:31
 Linguistic minorities, post-secondary education, 5:60; 6:40–3, 81; 7:26
 Linguistic minorities, schooling, 5:12, 21–2, 73, 88, 98; 6:15–17, 47, 56, 58, 77, 94–5, 98; 7:9–10, 26–7, 41, 56
 Lobbying and communities representation, 7:56
 Lobbying and education organizations representation, 5:71; 6:40, 42, 55–6, 79–80, 98; 7:26
 Lobbying and representation, other organizations, 6:79–80
 Minister responsible for Official Languages, 9:9
 Minority languages, situation, 5:60; 7:8

Chaput, honorable Maria -- *Suite*

7:10; 9:10
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 2:25–6; 3:14–15, 51; 4:20, 42–3, 50, 53; 5:89; 7:11; 9:10
 Langues minoritaires, situation, 2:25; 4:30; 5:63; 6:59, 78, 95; 7:27
 Lobbying et représentation, autres organismes, 9:25
 Lobbying et représentation, communautés, 5:89
 Lobbying et représentation, éducation, 6:38, 58
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:13–14, 51; 5:14; 7:63
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 4:30; 5:47, 77; 6:38; 7:45, 54–5
 Ministère du Patrimoine canadien, 2:18; 3:12–13, 36–7, 51–2; 5:47; 6:26
 Ministre responsable des Langues officielles, 7:63
 Minorités linguistiques de langues officielles, 2:25; 3:12–15, 26–7, 36–7, 51; 5:13; 6:20, 96; 7:63; 9:25
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 4:30; 5:13, 36, 63, 93; 6:76; 7:54–5
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:38–9, 85; 7:27
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:13, 22, 36, 47; 6:20, 26, 59; 7:11, 45, 55
 Motions et décisions, Réunion d'organisation, 1:4–6, 15–16
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 4:30; 5:13, 36, 77; 6:38–9
 Plan d'action en matière de langues officielles, 3:13–16, 27, 37; 5:22; 6:26, 95–6, 98; 7:11, 45, 63; 9:25
 Politiques sur les langues officielles, 9:10–11
 Programmes du gouvernement, 3:13; 5:47, 63, 77; 6:26, 84, 95; 7:11, 27–9, 45, 54–5; 9:25–6
 Québec, cas d'exception, 5:37; 7:27
 Valeurs identitaires, 6:20, 78, 85

Comeau, honorable Gerald J.

Agences et ministères cités, autres, 2:22; 3:53–4; 4:18
 Commissaire aux langues officielles, 2:22–5
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 2:22–3, 25; 3:39–41, 52–5; 4:53; 7:26–7; 9:26
 Études, outils et rapports, 5:45
 Langues minoritaires, situation, 5:60; 7:8
 Lobbying et représentation, autres organismes, 6:79–80
 Lobbying et représentation, communautés, 7:56
 Lobbying et représentation, éducation, 5:71; 6:40, 42, 55–6, 79–80, 98; 7:26
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 2:24; 9:8
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 1:23; 2:13–14, 23–4; 3:39, 41–2, 54; 6:93
 Lois et arrêts cités, 3:52; 4:37
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:35, 73; 6:56, 94; 7:39–40, 55–7, 62; 9:16, 27
 Ministère du Patrimoine canadien, 1:24; 3:37–8, 55; 4:16; 5:87; 6:42–3; 7:55–6; 9:9, 27
 Ministre responsable des Langues officielles, 9:9
 Minorités linguistiques de langues officielles, 1:26, 33–4; 2:12–13, 25; 3:39–41; 4:17–18, 36–8; 5:12; 7:27, 41–2, 62; 9:27
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:11–12, 34–5; 6:93; 7:9, 41; 9:31

Comeau, Hon. Gerald J. – *Cont'd*

Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:27**, 29
 Motions and decisions, Bill S-3, deferral of clause-by-clause consideration, **1:31–2**
 Motions and decisions, Budget, legislative work (Fiscal year 2005-06), **6:5**, 49
 Motions and decisions, Tabled documents, **4:4**; **6:5**, 85
 National scope linguistic issues, **2:22–3**, 25; **3:39–41**, 52–5; **4:53**; **7:26–7**; **9:26**
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **1:23**; **2:13–14**, 23–4; **3:39**, 41–2, 54; **6:93**
 Official Languages Action Plan, **2:13**, 23; **4:16–18**, 37–8; **6:98**; **7:25**, 42, 61; **9:8**, 27
 Official languages minority communities, **1:26**, 33–4; **2:12–13**, 25; **3:39–41**; **4:17–18**, 36–8; **5:12**; **7:27**, 41–2, 62; **9:27**
 Procedures, Committee's organizing, **1:26–7**, 29, 31; **2:6**; **6:29–30**
 Quebec exception, **5:60**; **6:25–6**, 41, 78–9; **9:16**, 27
 Tools, studies and reports, **5:45**
 Values of identity, **3:41**; **6:78**; **7:42**

Corbin, Hon. Eymard G., Chair of the Committee

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **1:34**; **2:21**; **3:45**; **9:23**, 25
 Bill S-3, Act to amend the Official Languages Act , An (promotion of English and French), **1:34**
 Cited agencies and departments, others, **3:55**; **6:65**
 Cited laws and responses, **6:7**, 19
 Commissioner of Official Languages, **4:52**; **7:11**, 62
 Department of Canadian Heritage, **3:23**, 49–50, 55; **5:96**
 Department of Human Resources and Social Development Canada, **7:54**
 Early childhood in minority communities, **5:81**
 Government programs, **5:81**, 96–7; **6:43**, 46–7, 67, 91–3, 97; **9:15**
 Linguistic minorities, educational rights, **5:34**, 87, 96–8; **6:7**, 19–20, 37, 65, 90, 93
 Linguistic minorities, post-secondary education, **3:29**; **6:39–40**, 43, 45–8; **7:33**
 Linguistic minorities, schooling, **3:29**; **5:18–19**, 29, 31–2, 37, 44; **6:29**, 43, 45–7, 62, 65–6, 91, 97; **7:5**, 34
 Lobbying and communities representation, **4:11**; **5:67**; **6:67**, 97
 Lobbying and cultural organizations representation, **6:7–8**, 11
 Lobbying and education organizations representation, **5:23**, 96; **6:28**, 39–40, 67, 96–8; **7:5**, 25, 34
 Lobbying and representation, other organizations, **5:47–8**
 Minister responsible for Official Languages, **5:74**; **9:22**
 Minority languages, situation, **5:81**
 Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:19**, 26, 28–32
 Motions and decisions, Organization meeting, **1:4–6**, 10–18
 Motions and decisions, Tabling and reading of a letter from Minister of Canadian Heritage, **1:7**, 32–3
 National scope linguistic issues, **2:22**; **3:28–9**, 53, 55; **4:52–3**; **5:95**; **9:14**, 21–2
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **1:33**; **3:53**; **5:96**; **6:19**; **9:23**
 Official Languages Action Plan, **1:33**; **2:26**; **3:28**; **4:19**; **5:19**; **7:10**, 59; **9:22**

Comeau, honorable Gerald J. -- *Suite*

Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **5:60**; **6:40–3**, 81; **7:26**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **5:12**, 21–2, 73, 88, 98; **6:15–17**, 47, 56, 58, 77, 94–5, 98; **7:9–10**, 26–7, 41, 56
 Motions et décisions, Budget, mesures législatives (Exercice 2005-2006), **6:5**, 49
 Motions et décisions, Documents déposés, **4:4**; **6:5**, 85
 Motions et décisions, Report de l'étude article par article du projet de loi S-3, **1:31–2**
 Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, **1:27**, 29
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **5:34–5**, 45, 71–2; **6:56**, 94; **7:39–41**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **2:13**, 23; **4:16–18**, 37–8; **6:98**; **7:25**, 42, 61; **9:8**, 27
 Procédures, organisation du Comité, **1:26–7**, 29, 31; **2:6**; **6:29–30**
 Programmes du gouvernement, **4:36**; **5:22**, 73–4, 87, 98; **6:17**, 25, 40, 43, 57–8, 66, 78, 94–5; **7:8**, 25, 40
 Québec, cas d'exception, **5:60**; **6:25–6**, 41, 78–9; **9:16**, 27
 Valeurs identitaires, **3:41**; **6:78**; **7:42**

Corbin, honorable Eymard G., président du comité

Agences et ministères cités, autres, **3:55**; **6:65**
 Commissaire aux langues officielles, **4:52**; **7:11**, 62
 Dossiers linguistiques de portée nationale, **2:22**; **3:28–9**, 53, 55; **4:52–3**; **5:95**; **9:14**, 21–2
 Études, outils et rapports, **2:6**; **5:18**; **6:10**, 27; **7:5**
 Langues minoritaires, situation, **5:81**
 Lobbying et représentation, autres organismes, **5:47–8**
 Lobbying et représentation, communautés, **4:11**; **5:67**; **6:67**, 97
 Lobbying et représentation, culture, **6:7–8**, 11
 Lobbying et représentation, éducation, **5:23**, 96; **6:28**, 39–40, 67, 96–8; **7:5**, 25, 34
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:34**; **2:21**; **3:45**; **9:23**, 25
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:33**; **3:53**; **5:96**; **6:19**; **9:23**
 Lois et arrêts cités, **6:7**, 19
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **7:54**
 Ministère du Patrimoine canadien, **3:23**, 49–50, 55; **5:96**
 Ministre responsable des Langues officielles, **5:74**; **9:22**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **1:30**, 33; **2:21–2**; **3:11**, 49–50; **5:86–7**; **6:19**, 45; **7:39**; **9:22–3**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **5:34**, 87, 96–8; **6:7**, 19–20, 37, 65, 90, 93
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **3:29**; **6:39–40**, 43, 45–8; **7:33**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **3:29**; **5:18–19**, 29, 31–2, 37, 44; **6:29**, 43, 45–7, 62, 65–6, 91, 97; **7:5**, 34
 Motions et décisions, Dépôt et lecture d'une lettre de la ministre du Patrimoine canadien, **1:7**, 32–3
 Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, **1:19**, 26, 28–32
 Motions et décisions, Réunion d'organisation, **1:4–6**, 10–18
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **5:81**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **1:33**; **2:26**; **3:28**; **4:19**; **5:19**; **7:10**, 59; **9:22**
 Procédures, organisation du comité, **1:16–19**, 27–32; **2:5–6**

Corbin, Hon. Eymard G., Chair of the Committee – *Cont'd*
 Official languages minority communities, **1:30**, 33; **2:21–2**; **3:11**, 49–50; **5:86–7**; **6:19**, 45; **7:39**; **9:22–3**
 Procedures, Committee's organizing, **1:16–19**, 27–32; **2:5–6**; **3:30–1**; **4:11**; **6:29–30**; **7:20**, 35, 47
 Quebec exception, **5:74**, 93; **7:39**
 Tools, studies and reports, **2:6**; **5:18**; **6:10**, 27; **7:5**
 Values of identity, **6:7**

Gauthier, Hon. Jean-Robert

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **1:19–25**, 28–9
 Department of Canadian Heritage, **1:25**
 Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:26**, 31
 Motions and decisions, Organization meeting, **1:4–6**, 10, 18
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **1:20–5**, 29
 Official Languages Action Plan, **1:22**
 Official languages minority communities, **1:20–1**, 24–5, 29
 Procedures, Committee's organizing, **1:17–18**, 26–30

Jaffer, Hon. Mobina S.B.

Cited laws and responses, **3:17**, 25
 Government programs, **3:19**
 Linguistic minorities, educational rights, **3:16**; **5:16**
 Linguistic minorities, schooling, **3:17–18**
 Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:29**, 31
 National scope linguistic issues, **3:16–17**, 19, 25; **4:44**
 Official Languages Action Plan, **3:18–19**, 24
 Official languages minority communities, **3:17**, 25; **4:44–5**, 50; **5:16**
 Official Languages Policy, **4:45**
 Procedures, Committee's organizing, **1:29**, 31
 Values of identity, **3:25**

Keon, Hon. Wilbert Joseph

Motions and decisions, Organization meeting, **1:4–6**, 10–11, 13, 18
 Official Languages Policy, **1:17**
 Procedures, Committee's organizing, **1:16–17**

Léger, Hon. Viola

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **1:25**
 Department of Canadian Heritage, **3:44**
 Department of Human Resources and Social Development Canada, **7:57**
 Early childhood in minority communities, **7:57**
 Government programs, **3:44**; **4:25**; **7:33**
 Linguistic minorities, educational rights, **5:17–18**, 64; **6:82–3**
 Linguistic minorities, post-secondary education, **6:44**, 48, 82; **7:32**
 Linguistic minorities, schooling, **5:45**; **6:14–15**, 24–5, 43, 60–2; **7:33**, 46
 Lobbying and education organizations representation, **6:48**
 Minority languages, situation, **2:14**; **5:99**; **7:32–3**, 57
 Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:27**

Corbin, honorable Eymard G., président du comité -- *Suite*
3:30–1; **4:11**; **6:29–30**; **7:20**, 35, 47
 Programmes du gouvernement, **5:81**, 96–7; **6:43**, 46–7, 67, 91–3, 97; **9:15**
 Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:34**
 Québec, cas d'exception, **5:74**, 93; **7:39**
 Valeurs identitaires, **6:7**

Gauthier, honorable Jean-Robert

Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:19–25**, 28–9
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:20–5**, 29
 Ministère du Patrimoine canadien, **1:25**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **1:20–1**, 24–5, 29
 Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, **1:26**, 31
 Motions et décisions, Réunion d'organisation, **1:4–6**, 10, 18
 Plan d'action en matière de langues officielles, **1:22**
 Procédures, organisation du comité, **1:17–18**, 26–30

Jaffer, honorable Mobina S.B.

Dossiers linguistiques de portée nationale, **3:16–17**, 19, 25; **4:44**
 Lois et arrêts cités, **3:17**, 25
 Minorités linguistiques de langues officielles, **3:17**, 25; **4:44–5**, 50; **5:16**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **3:16**; **5:16**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **3:17–18**
 Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, **1:29**, 31
 Plan d'action en matière de langues officielles, **3:18–19**, 24
 Politique sur les langues officielles, **4:45**
 Procédures, organisation du comité, **1:29**, 31
 Programmes du gouvernement, **3:19**
 Valeurs identitaires, **3:25**

Keon, honorable Wilbert Joseph

Motions et décisions, Réunion d'organisation, **1:4–6**, 10–11, 13, 18
 Politique sur les langues officielles, **1:17**
 Procédures, organisation du Comité, **1:16–17**

Léger, honorable Viola

Dossiers linguistiques de portée nationale, **2:14**; **3:22**, 42–4, 55; **4:47–8**; **6:61**
 Langues minoritaires, situation, **2:14**; **5:99**; **7:32–3**, 57
 Lobbying et représentation, éducation, **6:48**
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:25**
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **1:25**
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **7:57**
 Ministère du Patrimoine canadien, **3:44**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **7:66**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **5:17–18**, 64; **6:82–3**
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **6:44**, 48, 82; **7:32**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **5:45**; **6:14–15**, 24–5,

Léger, Hon. Viola – *Cont'd*

Motions and decisions, Organization meeting, 1:4–6
 National scope linguistic issues, 2:14; 3:22, 42–4, 55; 4:47–8; 6:61
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 1:25
 Official Languages Action Plan, 2:14–15; 3:22, 42–3; 7:65
 Official languages minority communities, 7:66
 Procedures, Committee's organizing, 1:27
 Values of identity, 3:22; 5:47; 6:62; 7:57

Losier-Cool, Hon. Rose-Marie

Cited laws and responses, 5:61
 Commissioner of Official Languages, 2:16
 Department of Human Resources and Social Development Canada, 2:16–17; 5:47, 61
 Early childhood in minority communities, 2:16–17; 5:47, 61, 76–7
 Government programs, 5:38–9, 75
 Linguistic minorities, schooling, 5:39–40, 61, 75
 Lobbying and education organizations representation, 5:38
 Minority languages, situation, 5:38, 61–2
 National scope linguistic issues, 2:16
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 2:26; 5:61
 Official Languages Action Plan, 2:16
 Official languages minority communities, 2:16
 Quebec exception, 5:76, 80
 Values of identity, 5:62

Murray, Hon. Lowell

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), 3:44–5
 Cited agencies and departments, others, 7:64–5
 Cited laws and responses, 3:46
 Commissioner of Official Languages, 9:13
 Department of Canadian Heritage, 5:66; 7:12, 60; 9:28–9
 Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:41–2, 77–8; 7:12–14, 39, 50, 52, 59–60; 9:13–14, 29
 Early childhood in minority communities, 5:41–2, 77–8, 90; 6:63; 7:12–13, 39, 43, 53, 60
 Government programs, 5:21, 41–2, 66; 7:12, 14, 31, 43–4, 52, 61; 9:28
 Linguistic minorities, educational rights, 4:22–3; 5:20, 41, 43, 66, 90–2; 6:62–5; 7:12–13, 52, 60; 9:28
 Linguistic minorities, post-secondary education, 7:29–33; 9:28
 Linguistic minorities, schooling, 5:20–1, 41–3, 65, 77–8, 92; 6:27, 64; 7:12, 31
 Lobbying and communities representation, 5:90
 Lobbying and representation, other organizations, 4:49; 7:29
 Minister responsible for Official Languages, 4:51; 7:64
 Minority languages, situation, 4:23; 7:42
 National scope linguistic issues, 3:46, 54; 4:23, 49; 5:65–6; 7:64; 9:16
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 3:45, 54; 4:46; 7:43, 64
 Official Languages Action Plan, 3:46; 4:51; 5:66; 7:60
 Official languages minority communities, 4:21, 23; 5:20, 41; 7:12–13, 43–5; 9:28

Léger, honorable Viola -- *Suite*

43, 60–2; 7:33, 46
 Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, 1:27
 Motions et décisions, Réunion d'organisation, 1:4–6
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 7:57
 Plan d'action en matière de langues officielles, 2:14–15; 3:22, 42–3; 7:65
 Procédures, organisation du comité, 1:27
 Programmes du gouvernement, 3:44; 4:25; 7:33
 Valeurs identitaires, 3:22; 5:47; 6:62; 7:57

Losier-Cool, honorable Rose-Marie

Commissaire aux langues officielles, 2:16
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 2:16
 Langues minoritaires, situation, 5:38, 61–2
 Lobbying et représentation, éducation, 5:38
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 2:26; 5:61
 Lois et arrêts cités, 5:61
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 2:16–17; 5:47, 61
 Minorités linguistiques de langues officielles, 2:16
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:39–40, 61, 75
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 2:16–17; 5:47, 61, 76–7
 Plan d'action en matière de langues officielles, 2:16
 Programmes du gouvernement, 5:38–9, 75
 Québec, cas d'exception, 5:76, 80
 Valeurs identitaires, 5:62

Murray, honorable Lowell

Agences et ministères cités, autres, 7:64–5
 Commissaire aux langues officielles, 9:13
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 3:46, 54; 4:23, 49; 5:65–6; 7:64; 9:16
 Langues minoritaires, situation, 4:23; 7:42
 Lobbying et représentation, autres organismes, 4:49; 7:29
 Lobbying et représentation, communautés, 5:90
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:44–5
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:45, 54; 4:46; 7:43, 64
 Lois et arrêts cités, 3:46
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:41–2, 77–8; 7:12–14, 39, 50, 52, 59–60; 9:13–14, 29
 Ministère du Patrimoine canadien, 5:66; 7:12, 60; 9:28–9
 Ministre responsable des Langues officielles, 4:51; 7:64
 Minorités linguistiques de langues officielles, 4:21, 23; 5:20, 41; 7:12–13, 43–5; 9:28
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 4:22–3; 5:20, 41, 43, 66, 90–2; 6:62–5; 7:12–13, 52, 60; 9:28
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 7:29–33; 9:28
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:20–1, 41–3, 65, 77–8, 92; 6:27, 64; 7:12, 31
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:41–2, 77–8, 90; 6:63; 7:12–13, 39, 43, 53, 60
 Plan d'action en matière de langues officielles, 3:46; 4:51; 5:66; 7:60
 Politiques sur les langues officielles, 9:32

Murray, Hon. Lowell – *Cont'd*

Official Languages Policy, **9:32**
 Quebec exception, **3:46–7**
 Values of identity, **5:66; 6:27; 9:28**

Prud'homme, Hon. Marcel, guest Senator

Motions and decisions, Organization meeting, **1:4–6, 12–15, 17–18**

Tardif, Hon. Claudette

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **9:24**
 Cited agencies and departments, others, **9:13, 24**
 Commissioner of Official Languages, **9:24**
 Department of Canadian Heritage, **9:30**
 National scope linguistic issues, **9:30**
 Official Languages Action Plan, **9:30**
 Official languages minority communities, **9:12**
 Tools, studies and reports, **9:24**
 Values of identity, **9:12**

Trenholme Counsell, Hon. Marilyn

Motions and decisions, Appearance request from two ministers, **1:26, 28, 31**

SUBJECTS

Accountability framework. *See* Official Languages Accountability and Coordination Framework *Under Official Languages Action Plan.*

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French). *See also* Bill S-3, **Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French).**

Bill died on Order Paper and sharing similar goals
 Bill S-4 (37.3), **1:19–20, 23, 25**
 Bill S-11 (37.2), **1:22, 25**
 Bill S-32 (37.1), **1:22, 25**
 Commissioner of Official Languages advice
 Alternative approach, **2:24; 3:44–5**
 Executory commitment, **1:22; 9:7**
 Proposed amendments, **1:29; 9:8**
 Goals
 Clarifying the government's power to pass regulations, **1:21, 23; 2:18, 24–5; 9:19–21, 23–4**
 Imperative nature of the commitment made in part VII, **1:21; 2:18–19; 9:30–1**
 Reparation power, **1:21**
 Ministerial advice
 Canadian Heritage, **1:28, 33; 3:45**
 Government commitment, **9:24–5**
 Justice Canada, **1:29; 2:21; 4:47**

Bilateral agreements. *See* Allocated funds *Under Government programs.*

Bill S-3, Act to amend the Official Languages Act , An (promotion of English and French). *See also* **Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French).**

Murray, honorable Lowell -- *Suite*

Programmes du gouvernement, **5:21, 41–2, 66; 7:12, 14, 31, 43–4, 52, 61; 9:28**
 Québec, cas d'exception, **3:46–7**
 Valeurs identitaires, **5:66; 6:27; 9:28**

Prud'homme, honorable Marcel, sénateur invité

Motions et décisions, Réunion d'organisation, **1:4–6, 12–15, 17–18**

Tardif, honorable Claudette

Agences et ministères cités, autres, **9:13, 24**
 Commissaire aux langues officielles, **9:24**
 Dossiers linguistiques de portée nationale, **9:30**
 Études, outils et rapports, **9:24**
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **9:24**
 Ministère du Patrimoine canadien, **9:30**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **9:12**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **9:30**
 Valeurs identitaires, **9:12**

Trenholme Counsell, honorable Marilyn

Motions et décisions, Requête en audition de deux ministres, **1:26, 28, 31**

SUJETS**Agences et ministères cités, autres**

Affaires indiennes et Nord canadien, **3:35, 51; 4:12, 18, 27**
 Autres, **3:11, 16, 20; 4:21, 39–40, 52; 7:24, 65; 9:11–13**
 Bureau du Conseil privé, **3:9–10, 21, 24, 52; 4:40, 52; 7:62; 9:24**
 Citoyenneté et Immigration, **3:11–12, 14–15, 18; 4:20, 29; 6:65**
 Conseil du Trésor, **3:8, 24; 4:21; 7:64–5; 9:7, 10**
 Justice Canada, **3:11, 20; 4:52**
 Santé Canada, **3:11–12, 14–15; 4:20, 23, 29; 7:24, 63**
 Transports Canada, **3:39, 51, 53–5; 4:28**
 Travaux publics et services gouvernementaux, **2:22; 3:54; 4:18**

Cadre de reddition de comptes, *Voir* Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles *Sous Plan d'action en matière de langues officielles*

Commissaire aux langues officielles

Rapports annuels, bilan positif
 Création de la nouvelle École de la fonction publique, **2:8, 23–4**
 Engagement ferme pour la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles, **2:8**
 Importants progrès en matière de santé et d'immigration, **2:8–9; 9:35, 37**
 Postes bilingues au Conseil du Trésor, adoption d'une politique, **2:8**
 Recommandations
 Besoins des minorités de langues officielles, ententes intergouvernementales, **2:9–10, 16, 22, 26; 7:11, 62**
 Cadre de responsabilisation et de gestion du Conseil du Trésor, **2:9; 9:10, 36**
 Communautés, respect des besoins, **2:9–10, 25; 7:10**

Bill S-3, Act to amend the Official Languages Act ... –*Cont'd*

- Adoption, 1:34
- Chair reports to Senate, 1:34
- Clause-by-clause consideration, 1:34

Cited agencies and departments, others

- Citizenship and Immigration, 3:11–12, 14–15, 18; 4:20, 29; 6:65
- Health Canada, 3:11–12, 14–15; 4:20, 23, 29; 7:24, 63
- Indian and Northern Affairs Canada, 3:35, 51; 4:12, 18, 27
- Justice Canada, 3:11, 20; 4:52
- Others, 3:11, 16, 20; 4:21, 39–40, 52; 7:24, 65; 9:11–13
- Privy Council Office, 3:9–10, 21, 24, 52; 4:40, 52; 7:62; 9:24
- Public Works and Government Services, 2:22; 3:54; 4:18
- Transport Canada, 3:39, 51, 53–5; 4:28
- Treasury Board, 3:8, 24; 4:21; 7:64–5; 9:7, 10

Cited laws and responses

- Act to amend the Air Canada Public Participation Act, 9:21, 36–7
- Air Canada Public Participation Act, 3:52
- Arsenault-Cameron decision (2000), 5:7, 11, 83
- Brydges decision, 4:35
- Canadian multiculturalism Act, 3:17, 25; 5:64
- Childcare centres and childcare services (Quebec), 9:19, 28
- Constitution Act, 1982, 2:15, 27; 3:25, 43, 46; 5:6, 14–15, 18. *See also* Canadian Charter of Rights and freedoms, Section 23 *Under Linguistic minorities, educational rights.*
- Contraventions Act, 4:33, 44
- Financial Administration Act, 3:21
- French-language Services Act (Nova Scotia), 9:27
- Haida decision, 4:38
- Immigration and Refugee Protection Act, 5:53, 61
- Law Harmonization Act, 4:33, 42
- Mahé Decision (1990), 4:23; 5:83; 6:7, 19
- Manitoba reference (1993), 5:83
- Marshall decision, 4:37–8
- Reference on Quebec Secession, 5:94
- Statutory Instruments Re-enactment Act, 4:33, 44
- Taku River decision, 4:38

Commissioner of Official Languages

- Annual Reports, positive balance
 - Creation of a new Canada School of the Public Service, 2:8, 23–4
 - Official Languages Action Plan, firm commitment for the implementation, 2:8
 - Treasury Board, new policy about bilingual positions, 2:8
 - Visible advances in Health and immigration, 2:8–9; 9:35, 37
- Commissioner's function
 - Complaints management, 3:26; 5:13, 20–1
 - Observe and report, 3:12–13; 7:46, 60; 9:6, 8, 10, 13, 35–6
 - Support from Heritage Canada, 3:38, 50; 7:7; 9:9
- Recommendations
 - Air transport, users and staff's rights, 2:10, 19–20; 9:14, 36

Commissaire aux langues officielles -- Suite*Recommandations -- Suite*

- Juges bilingues, cours supérieures et tribunaux fédéraux, 2:10, 25; 4:52–3
- Langues officielles, maintien des ressources, 2:8–9, 16; 3:13
- Loi sur les langues officielles, portée de la partie VII, 1:22; 2:11, 24; 9:7–8, 36
- Support à la dualité linguistique, 9:24, 35
- Transport aérien, droits des usagers et du personnel, 2:10, 19–20; 9:14, 36
- Rôle du commissariat
 - Assistance à Patrimoine canadien, 3:38, 50; 7:7; 9:9
 - Gestion des plaintes, 3:26; 5:13, 20–1
 - Observer et rendre compte, 3:12–13; 7:46, 60; 9:6, 8, 10, 13, 35–6
- Trente-cinq ans de langues officielles au Canada, 9:33–5

Dossiers linguistiques de portée nationale

- Air Canada et transport aérien, 2:10, 19–20; 3:39–40, 51–6; 4:28; 9:14–15, 36–7
- Bilinguisme dans la fonction publique, 2:22–3; 7:64; 9:6, 30, 34–5
- Corps policiers, services bilingues, 2:14, 22; 9:16–17
- Formation linguistique
 - Donnée aux fonctionnaires, 2:8, 23–4; 3:19, 28–9; 4:49–50; 9:20, 22, 26–7
 - Donnée aux immigrants, 2:25–6; 3:16–18, 25; 5:89; 6:61
 - Langue maternelle, 2:17; 3:32–3, 46, 48–9; 4:22, 30; 5:95; 7:11–12, 27
 - Langue seconde, 2:16; 3:16, 18–19, 23, 26, 32–3, 46; 4:24, 29–30, 50; 5:30, 55, 65, 95; 6:65; 7:11–12, 23, 26, 32, 37; 9:6
 - Réseau académique, 2:17; 3:29, 32, 46; 4:22–3, 30, 50; 9:26
- Juges bilingues, 2:10, 25; 4:34–6, 42–4, 46–53
- Médias électroniques en régions bilingues, 2:15; 3:40–4; 4:14, 27; 5:66; 7:18; 9:21–2
- Nouvelle École de la fonction publique, 2:23–4; 9:26
- Percées en immigration, 2:8–9; 3:11–12, 14–15, 17–18, 22; 4:13, 29; 9:29, 35
- Privatisation des édifices fédéraux, 2:22–3; 3:54; 4:18
- Relocalisation d'institutions, 2:23; 9:7, 10–11, 30, 38
- Soins de santé en français, 2:8, 10; 3:11–12, 14–16, 22, 29, 51; 4:20, 23, 29; 9:37

Ententes bilatérales, Voir Fonds alloués Sous Programmes du gouvernement**Études, outils et rapports***Associations, autres*

- Éducation : pierre angulaire..., L' (Rodrigue Landry pour le ICRML), 5:48–9, 52, 55, 59
- Éducation et droits collectifs, Au-delà de l'article 23 de la Charte (Landry et Rousselle), 7:41
- Libérer le potentiel caché de l'exogamie (Rodrigue Landry pour le ICRML), 5:54
- Plan d'action 2005–2010 ... (AUFC), 7:21–2, 24–5
- Problématique identitaire et école française... (Diane Gérin-Lajoie), 6:20

Commissioner of Official Languages – *Cont'd*

- Bilingual judges, federal and superior courts, **2:10, 25; 4:52–3**
- Linguistic duality promotion, **9:24, 35**
- Minority communities, attention paid to their needs, **2:9–10, 25; 7:10**
- Needs of official languages minorities, intergovernmental agreements, **2:9–10, 16, 22, 26; 7:11, 62**
- Official Languages Act, Part VII scope, **1:22; 2:11, 24; 9:7–8, 36**
- Official languages, resources sustaining, **2:8–9, 16; 3:13**
- Treasury board management accountability framework, **2:9; 9:10, 36**
- Thirty-five years of Official Languages in Canada, **9:33–5**

Department of Canadian Heritage

- Action plans for departments and agencies
 - Federal institutions needing incentives, **2:18; 3:11, 23, 37–8; 4:28; 5:88, 96; 7:14, 17, 46, 56, 60–1; 9:29–30**
 - Implementation, evaluation, **3:24, 34, 52; 5:86–8, 93; 6:16, 26–7; 7:7, 12, 24; 9:27, 29**
 - Protocols, **3:34, 43, 51–2; 5:37–8, 87–8; 6:46, 96**
 - Relationship with institutions, **6:27–8, 42, 51; 7:46, 55–6; 9:9, 27**
- Expenses coordination, **3:24–5, 34–5, 37, 39, 50, 52; 4:20–1; 5:47, 88; 6:43, 88, 92–3; 7:7, 12, 17, 24, 46, 65; 9:9, 15–16, 27**
- Official Languages Act, part VII, **1:24–5; 2:18; 3:12–13, 15, 20–1, 34, 51, 55; 4:12, 18, 20, 40, 52; 5:66**
- Report of the Minister, **3:38**

Department of Human Resources and Social Development Canada

- Department's expertise, **7:12–13, 55–6**
- Family-run daycare. *See* Early childhood centers, early childhood and family centers *Under Early childhood in minority communities*.
 - Initiatives related to childhood
 - Child Care Pilot Project, **5:68, 76; 6:13; 7:13, 49, 59**
 - Early Years Initiative, **7:47, 49–50**
 - Federal/Provincial/Territorial Early Childhood Development Agreement, **7:48**
 - Multilateral Framework on Early Learning and Child Care, **7:48**
 - QUAD Principles, **7:48, 50–1, 54, 57**
 - Social Development Partnership Program, **7:49**
- National Daycare System. *See also* Early childhood *Under Education Under Government programs and also Early childhood in minority communities*.
 - In both official languages, **2:16–17, 57; 5:42, 61–52, 74, 78; 6:38, 56, 63; 7:13, 36, 40, 48, 50–2, 55, 60; 9:13–14, 16, 19, 27**
 - Communities share, **4:30, 73; 5:68–70, 74, 77; 6:89, 94; 7:12, 14, 36, 40, 45, 49, 51–5, 60–2**
 - Financing, **5:35–6, 42, 47, 70, 77; 6:56, 94; 7:13, 36, 39–40, 52, 54, 59**
 - Implementation, **5:56–7, 67, 73, 78; 7:50–1, 60; 9:19, 27, 29**
 - Provincial negotiation and involvement, **5:41, 67–9, 73, 77–8; 6:89, 94; 7:12–13, 40, 48, 50–2, 54–5, 60–2; 9:14, 19**

Études, outils et rapports -- *Suite*

- Associations, autres -- *Suite*
 - Recherche-action sur le lien langue-culture-éducation... (FCCF), **6:9–10, 18, 27**
 - Stratégie pour compléter le système d'éducation en français langue première (FNCSF), **7:5**
- Associations professionnelles
 - École au cœur d'une francophonie vivante, L' (FCE), **5:24**
 - Groupe de travail sur une stratégie en matière... (Rapport Rozanski), **5:29, 33**
 - Personnel enseignant face..., Le (FCE), **2:6; 5:28, 30**
 - Petite enfance, porte d'entrée à l'école..., La (FCE), **5:25, 40, 45**
- Gouvernements
 - Avenir prometteur..., Un (Rapport Comtois - Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse du Manitoba), **5:33**
 - Cadre horizontal de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CHGRR), **3:10; 4:12, 37; 9:17, 19–20, 24; Voir aussi Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles *Sous Plan d'action en matière de langues officielles***
 - Droits, écoles et communautés en milieu minoritaire : 1986–2002 (Angéline Martel pour le Commissariat aux langues officielles), **5:57; 7:42**
 - Engagement des membres des communautés minoritaires (Statistique Canada - enquête à venir), **5:39**
 - État des lieux de la situation de l'accès à la justice... (Justice Canada), **2:10; 4:34**
 - Étude sur l'aide juridique... (Justice Canada), **4:42**
 - Maintenir le cap : la dualité linguistique au défi... (Yvon Fontaine), **7:63**
 - Rapport de mi-parcours sur le Plan d'action pour les langues officielles, **9:17–18, 21, 24, 36**
 - Savoir, clé de notre avenir..., Le (Ressources humaines et Développement social Canada), **6:31**

Langues minoritaires, situation

- Immigrants, intégration
 - Allophones, **2:25; 3:17–19; 5:49, 65, 80, 89; 7:57**
 - Francophones, **5:53, 65; 6:78; 7:23–4, 57; 9:29**
- Mise en valeur, besoins
 - Éducation supérieure et recherche scientifique en français hors Québec, politique nationale, **6:74**
 - Services à la petite enfance en milieu minoritaire, fonds de développement, **6:70–1**
 - Services à la petite enfance en milieu minoritaire, politique nationale, **6:70–1**
- Mise en valeur, initiatives
 - Artistes en résidence, **6:25**
 - Conscientisation des ayants droit..., campagne nationale, **5:55–6, 62–4**
 - Direction du développement communautaire et des partenariats, **7:50**
 - Éducation, art et culture jeunesse, groupe de travail intersectoriel, **6:13**
 - Far Ouest, projet, **6:36–7, 42, 47–8**
 - Langue-culture-éducation, expériences, **6:23**
 - Partir en français (I et II), projet, **5:68, 74, 80; 7:50**
 - Portail pédagogique national francophone, **5:30, 44; 6:77**

Department of Human Resources and Social Development

Canada – Cont'd

- Relations with department, **5:68, 73, 78; 7:45, 57**
- Support from department, **5:40; 6:46**

Early childhood in minority communities. See also National Daycare System Under Department of Human Resources and Social.

- Child development
 - Investments, **5:68–9, 73–5; 6:57; 7:49**
 - Parenting environment, function, **5:34, 69–72; 7:57**
 - Personality stabilization, **2:17; 5:67–8, 71; 7:49**
 - Social, emotional and cognitive development, **5:67–72, 77, 80; 6:51, 69; 7:49, 57, 60**
- CPE and CPEF. *See* Early childhood centers, early childhood and family centers.
- Early childhood centers, early childhood and family centers
 - Family-run daycare, **5:72, 78; 7:51, 53, 57, 60**
 - Management, **5:27, 69–70, 75–6; 6:38–9, 89; 7:54, 60**
 - Preschool teaching, **4:30; 5:13, 26–7, 34–7, 42, 45, 56, 70–2, 77–8, 90; 6:56–7, 69, 75**
 - Staff training, **6:38–9; 7:57**
- Preschool, access to network
 - Entrance profile to the primary school, **5:24, 26–7, 40–1, 45, 56, 61, 72, 75–7, 84, 90; 6:57, 69–70, 88; 7:48, 60**
 - Primary school, first grade, **5:24–7, 45, 76; 7:54**

Francophone minority, assimilation. See Francophone minority, backtracking Under Demolinguistic trends Under Minority languages, situation.

Government programs

- Allocated funds
 - Bilateral agreements, **3:43, 46; 5:88, 97–8; 6:86, 88–9, 95; 7:7–8, 10, 17–18, 38, 43–4, 48, 51–2, 60–1, 64**
 - Budgetary cuts, **2:8–9, 16; 3:19, 44; 4:18, 21, 23–5; 6:92, 94**
 - Programs, **2:8–10, 16; 3:9, 13, 15, 19, 24, 32–3, 35–8, 42, 46; 4:13–15, 19–20, 44; 6:43, 90; 7:6, 10, 24, 27–9, 31–3, 43; 9:29**
 - Programs evaluation, **2:13; 3:9, 34; 4:16–19, 25, 36; 5:82, 95; 6:92–3; 7:10–11, 19, 51, 55; 9:26, 31–2**
 - Requirements for organizations, **3:37; 4:12–13, 21, 25, 30; 5:22, 86–7, 91, 95; 6:16, 26, 91, 97; 7:11, 19; 9:26, 31–2**
 - Unused funds, **3:37; 4:14–15, 27; 5:88; 7:10**
- Education
 - Early childhood, **5:37–8, 41, 63, 70, 73, 75; 6:51, 57–8, 70–1, 78, 89; 7:12, 43, 45, 61. See also National Daycare System Under Department of Human Resources and Social Development Canada.**
 - Negotiations with provinces, **5:42, 47, 73–4, 97–9; 6:17, 51, 94; 7:8, 10, 13–18, 24–5, 28, 31, 40, 43–4, 48; 9:18**
 - School boards, **4:29; 5:21, 82; 6:13, 28–9; 7:11, 15**
 - Services to official languages minorities, **3:32, 46; 4:29; 5:9, 94–5; 6:18, 31–2, 37, 45, 47, 51, 66–7, 70, 72–3, 78, 84, 87–8, 95, 97; 7:7–8, 11–12, 31, 40, 43–5**
 - Support from Department of Canadian Heritage, **3:39, 42–3, 50; 4:29; 5:32, 81, 96–7; 6:13, 16–17, 24, 40, 43, 46, 48–9, 55, 66, 95; 7:9, 31; 9:18**

Langues minoritaires, situation -- Suite

Mise en valeur, initiatives -- Suite

- Profil d'entrée à la 1ère année dans une perspective langagière et culturelle, **7:50**
- Transfert d'expertise entre collèges francophones, projet, **6:40**
- Synergie des forces en présence, **5:52–3, 61–4, 66, 84–5, 91, 93–4; 6:25, 68, 74**
- Tendances démolinguistiques
 - Croissance des niveaux de bilinguisation, **9:34**
 - Exode des francophones, **2:14; 4:13, 23–4, 26, 30; 5:51, 57, 59; 6:31, 35, 89**
 - Exogamie, **5:27, 34, 50, 54–5, 57, 62, 64, 69, 84, 92; 6:19, 62, 64–5; 7:36, 42**
 - Langues officielles, territorialisation, **5:49, 52–3, 60; 6:31, 33–4, 36, 59, 64, 68**
 - Majorité anglophone, gains, **5:49–50, 59, 62; 6:33, 35, 64, 74; 9:31**
 - Minorité francophone, recul, **3:36–7; 4:23; 5:9, 49–50, 52, 65, 69, 83–4, 86; 6:24, 33–5, 69, 73–4, 85, 95; 7:32–3, 38, 41; 9:31**

Lobbying et représentation, autres organismes

- Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), **9:29**
- Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM), **5:60; 6:67–8**
- Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, **5:69–70**
- Conférence interministérielle sur les affaires francophones, **5:85; 6:21; 7:23; 9:24**
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH), **6:81**
- Direction du développement communautaire et des partenariats, **7:50**
- Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF), **4:49**
- Fondation canadienne pour l'innovation (FCI), **6:74, 79–80; 7:24, 29–30**
- Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML), **5:47–8, 86; 6:20**
- Réseau de développement économique et d'employabilité (RDEE), **5:70; 9:20, 25, 29**

Lobbying et représentation, communautés

- Canadian Parents for French (CPF), **3:33; 4:29; 6:65**
- Commission nationale des parents francophones (CNPF), **2:17; 4:30; 5:32, 54, 56, 67–8, 70, 72, 74, 81–2, 90–2; 6:58, 89–90, 94; 7:49**
- Conseil consultatif des communautés francophones en situation minoritaire, **9:37**
- Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, **7:19**
- Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), **6:14, 20**
- Fédération des communautés francophones et acadienne du canada (FCFA), **4:11–12, 19–20; 5:64, 89, 94; 6:85–90, 93–4; 7:8, 19, 56; 9:18**
- Fédération Franco-TéNOise (FFT), **4:22**
- Français pour l'avenir, Le, **3:33**
- Quebec Community Groups Network (QCGM), **7:58, 64; 9:18**
- Société Santé en français, **4:23; 5:69, 74**

Government programs – *Cont'd*

Financing the communities

- Canada-community agreements, **3:11**, 33–4, 36–7; **4:13–16**, 19; **5:47**; **6:87**, 89, 92–3, 95; **9:25**, 32
- Miscellaneous support and special programs, **3:11**, 36, 39; **4:12–16**, 29; **5:25**, 95; **6:17**; **7:19**, 25, 43–5; **9:20**, 25, 28
- Social Union Framework Agreement (SUFA), **7:43–4**, 50
- Spread of culture, **3:34–6**, 39–40, 44; **5:66**; **6:13**, 17–18, 23; **7:18**, 25; **9:31**, 35
- Transition and delays, **6:91–5**; **7:6**, 15, 38, 45; **9:15–16**, 25

Justice Canada, specific funds

- Access to justice in both official languages, **4:33–4**, 41–2

Justice Partnership and Innovation Fund, **4:45**

Official Languages in Education Program (OLEP). *See Services to official languages minorities Under Education.*

Interlanguage unions. *See Exogamy Under Demolinguistic trends Under Minority languages, situation.*

Linguistic minorities, educational rights

About some rights

- Adequate educational facilities, **5:8**, 10–11, 15, 71, 84, 86, 91–2; **6:50**; **7:13**
- Education right, **3:16**, 33; **5:8**, 10, 12–13, 25, 94; **6:18**, 37–8, 47, 50, 62–5; **7:11–12**, 37
- Equal education, **5:7–8**, 11, 17–18, 31, 38, 56–7, 71, 83–4, 86, 92, 97; **6:19**, 21, 32, 36, 51, 64, 69–70, 72, 76; **7:37–8**, 40, 52, 54–5, 60; **9:31**
- Involvement in management, **4:22–3**, 26, 29; **5:27**, 69, 83, 85, 90, 95–9; **6:12**, 33, 70–1, 89; **7:46**; **9:34–5**
- Remediation and refrancization, **2:17**; **3:32**; **4:22**, 30; **5:7**, 11–12, 17, 19–20, 26, 29, 38, 44, 48, 49, 51–2, 54, 59–60, 84, 86–7; **6:20**, 70, 88–90; **7:36**, 38–9, 52; **9:19**, 28, 34–5

Access to educational services, **3:17–18**, 29, 32, 35, 46; **4:30**; **5:13**, 20, 25–7, 33, 41–2, 48, 58–9, 61, 69, 85; **6:19**, 31–5, 37, 51, 58, 63–5, 69–70, 75; **7:13**, 33, 36, 38, 41–2; **9:21**, 31, 34

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Section 23. *See also Constitution Act, 1982 Under Cited laws and responses.*

- Court actions, **5:8**, 10–11, 15, 18, 20, 38, 69, 79, 83, 85, 90–1; **6:51**, 70–1, 82–4; **7:9**
- Demographic conditions, **4:22**; **5:8–10**, 12–13, 17–18, 29, 31, 41, 43–4; **6:31**, 34, 90
- Implementation, **5:8–11**, 20–2, 85, 93; **6:87**; **7:14**
- Objectives and person referred, **5:6–8**, 11, 13, 16–17, 48, 50, 55, 61, 66, 93, 96; **6:7**, 70, 83–4; **7:9**, 42
- Scope and limitations, **5:12–14**, 22, 61, 63–6, 94, 96–7; **6:7**, 47, 67, 70–1, 74, 83–4, 93; **7:9**

Grandfather clause. *See Remediation and refrancization Under About some rights.*

Minority school system

- Autonomy and distinctive identity, **5:65**, 91; **6:68–9**, 71–3, 75–8, 81, 83
- Development, **5:55**, 71, 93–4; **6:37**, 69–72, 87, 90; **7:39**
- Education projects, **5:34–5**, 37, 58, 67; **6:50**, 52, 58, 71–3, 76–7

Lobbying et représentation, communautés -- Suite

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB), **6:97**

Lobbying et représentation, culture

- Bureau pour les minorités de langues officielles (BMLO), **6:11**
- Centre de développement musical, Alberta (CDM), **6:11**
- Commission canadienne pour l'UNESCO, **6:21**
- Conférence canadienne des arts (CCA), **6:11**, 21
- Conseil culturel fransaskois (CCF), **6:11**
- Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), **6:7–10**, 14, 21–2, 26, 42
- Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), **6:11**
- Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, **6:86**
- Table des organismes nationaux des arts et de la culture (TONAC), **6:9**
- Uni-Théâtre, L', **6:12**

Lobbying et représentation, éducation

- Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle (ACREF), **6:14**, 50, 52–6, 58–9, 66
- Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), **6:14**, 73, 77, 96–8
- Association des collèges communautaires canadiens (ACCC), **6:41**
- Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO), **5:33**; **6:68**
- Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC), **5:58**; **7:21**, 26
- Association des universités de l'Atlantique (AUA), **7:25–6**, 34
- Association des universités et collèges du Canada (AUCC), **7:25**, 30
- Commission canadienne pour l'UNESCO, **6:21**
- Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ), **7:25**
- Conseil des ministres de l'éducation du Canada (CMEC), **5:32**, 37, 45, 64, 85, 88, 96–7; **6:17**, 21, 28, 87, 97; **7:6–8**, 14, 18
- Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE), **5:23–4**, 28, 33–4, 37–8, 40–1, 54, 58, 71, 89; **6:14**, 53, 68, 77; **7:50**
- Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF), **5:32**, 56, 83–4; **6:14**, 16, 28, 66, 88, 98; **7:5**, 8, 39
- Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, **6:74**, 79–80
- Nova Scotia Teachers Union (NSTU), **5:40–1**
- Réseau d'enseignement francophone à distance, **6:39–40**
- Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC), **6:30**, 36–42, 44, 47–8
- Table des directeurs généraux des conseils scolaires, **6:16**
- Table sectorielle en éducation, **6:66**; **7:37**

Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), Voir aussi Projet de loi S 3, Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)

Avis de la Commissaire aux langues officielles

Amendements proposés, **1:29**; **9:8**

Approche alternative, **2:24**; **3:44–5**

Linguistic minorities, educational rights – *Cont'd*Minority school system – *Cont'd*

Health condition, 5:83, 85, 91–2; 6:86–7, 93

Linguistic minorities, post-secondary education. *See also* Continuum Under Learning Under Linguistic minorities, schooling.

Academic training

- College programs in French, 6:32, 34–6, 42, 46, 48, 73; 7:37
- Cost and financing, 6:34, 36, 43–6, 79–80
- Research chairs, 6:74, 79–85; 7:24, 30
- Research in French, 6:74, 79–82, 84; 7:30; 9:35
- University programs in French, 6:73–4, 76, 79, 81, 84; 7:22–3, 25–7, 37

Francophone institutions

- Collegial network, 6:30, 36–43, 47–8, 64, 76
- Commitment to communities, 6:32–5, 41, 80–1; 7:21–2, 25, 27, 37
- Involvement in education, 6:34–5, 73
- Universities, 5:60; 6:73–4, 76, 79–80; 7:21
- University network, 3:29; 5:58; 6:76, 81, 84; 7:21, 25–6, 30

Non-Canadian students. *See* International students Under Small universities.

Other questions

- Industry sponsorship and opportunities, 6:35, 44–6, 73, 81
- RCCFC, mission, 6:30, 36, 39, 41, 47
- State of post-secondary education, 6:30–1, 69, 74; 7:24–5, 30; 9:35
- Work with Quebec institutions, 6:36, 39–42, 48

Provinces giving academic training

- Manitoba, 6:32, 36, 41–2, 47–8, 80; 7:21–3
- New Brunswick, 6:31–3, 36, 41–2, 48, 73–4, 80, 84; 7:21–2, 25
- Nova Scotia, 6:32, 36, 81; 9:28
- Ontario, 6:32–3, 36, 48, 73–4, 80; 7:21
- Other provinces and territories, 6:32, 36–9, 41, 47–8, 56, 60, 80–1, 84; 7:23, 26

Small universities

- Access to research funds, 6:74, 79–81, 84; 7:24, 29–31, 33–5
- Brain drain, 6:82; 7:33
- Competition among universities, 5:54; 6:80; 7:22–3, 25–8, 30, 32, 34
- Financing, 6:74, 79–80; 7:24, 26–32
- International students, 7:23–4, 27–9, 32–4, 37

Transboundary education training. *See* Other provinces and territories Under Provinces giving academic training.**Linguistic minorities, schooling**

Challenges

- Reinforcement outside the classroom, 5:29–30, 34–7, 42, 46, 50, 54–5, 57, 65, 85; 6:19, 54, 62, 65; 7:26
- Resource scarcity, 5:28–30, 44; 6:12, 45, 52, 61, 70–1, 90
- Retention of students, 3:49; 4:30; 5:25–6, 36–7, 42–3, 55–6, 59, 69, 71, 85; 6:12, 16–17, 21, 34–5, 45–6, 48, 52, 63–4, 66, 75, 89; 7:11, 25, 27–8, 36, 41; 9:31
- Retention of teachers, 6:44, 53; 7:34–5

Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles... -- SuiteAvis de la Commissaire aux langues officielles -- *Suite*

Nature exécutoire de l'engagement, 1:22; 9:7

Avis ministériels

- Engagement gouvernemental, 9:24–5
- Justice Canada, 1:29; 2:21; 4:47
- Patrimoine canadien, 1:28, 33; 3:45

Objectifs

- Partie VII de la Loi, caractère impératif, 1:21; 2:18–19; 9:30–1
- Pouvoir de réglementer du gouvernement, clarification, 1:21, 23; 2:18, 24–5; 9:19–21, 23–4
- Pouvoir de réparation, 1:21
- Projets de loi morts au feuilleton et ayant les mêmes buts
- Projet de loi S-4 (37.3), 1:19–20, 23, 25
- Projet de loi S-11 (37.2), 1:22, 25
- Projet de loi S-32 (37.1), 1:22, 25

Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)

Dispositions réglementaires, 1:20–1, 23, 29; 3:45; 5:53, 61; 7:64; 9:6, 8

Obligations des institutions fédérales

- Application hors des territoires provinciaux, 9:23
- Besoins des communautés, 1:21–2; 2:10–11, 13–14; 3:9, 15, 21, 24, 32, 34, 41–2; 4:18, 20, 27, 31; 5:14, 54, 84, 96; 6:33, 36, 87–8; 7:16, 36–7, 40, 43–6, 61, 63, 65
- Consultation, 1:21–2; 2:13, 25; 3:12, 15, 21, 32; 4:37; 5:96–8; 7:38; *Voir aussi* Consultation des communautés de langue officielle *Sous Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles Sous Plan d'action en matière de langues officielles*

En regard de la Loi, 1:21, 25; 2:18, 20; 3:13, 20–1, 24, 38, 54; 4:27–8, 33; 5:14; 6:75, 88, 90, 94; 7:36; 9:11–12, 14–15

Mesures positives, 1:23–4; 2:10; 5:65; 6:19

Partie VII

Désir d'en modifier la portée, 1:20–1; 2:11, 24; 5:9, 54; 6:90, 93; 9:37

Institutions ciblées, 2:18, 22–3, 26; 3:9, 14, 39, 43, 51, 53–4; 9:37

Interprétation gouvernementale, 1:25, 33; 5:53, 61

Nature déclaratoire ou exécutoire, 1:20–3, 25, 29; 2:11, 13–14, 18; 4:20, 46; 5:61; 6:90, 93

Réticences du ministère de la Justice, 1:20–1; 4:47

Révisions, 5:53; 9:23–4

Lois et arrêts cités

Arrêt Arsenault-Cameron (2000), 5:7, 11, 83

Arrêt Brydges, 4:35

Arrêt Haida, 4:38

Arrêt Mahé (1990), 4:23; 5:83; 6:7, 19

Arrêt Marshall, 4:37–8

Arrêt Taku River, 4:38

Loi constitutionnelle de 1982, 2:15, 27; 3:25, 43, 46; 5:6, 14–15, 18; *Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés, Article 23 *Sous Minorités linguistiques, droits scolaires*

Loi d'harmonisation no 1 du droit fédéral avec le droit civil, 4:33, 42

Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, 9:21, 36–7

Linguistic minorities, schooling – *Cont'd***Challenges – *Cont'd***

Teacher training, 5:29–30, 45–6; 6:12, 15, 17, 24–5, 43, 51–4, 56–61, 71–2, 77, 90; 7:37

Financial requirements

Material resources, 5:7–11, 25, 28–9, 43–4, 84, 86, 91–3; 6:18, 21, 43–4, 77; 7:5, 36

School boards, 3:20–1, 48; 4:26; 5:21–2, 31, 33, 36, 94; 6:54

Specialized resources, 5:15, 28, 84, 86, 91, 95; 6:18, 21, 24–5, 36, 43–4, 53–4; 7:36

Transfers to the provinces, 5:9, 21, 38, 42, 44, 47, 73, 75, 88, 98; 6:45; 7:9–10, 31

Learning

Academic achievement, 5:30–1, 71; 6:12, 51–2, 59, 61, 66–7; 7:46

Continuum, 3:29, 32–3, 49; 5:25–6, 30–1, 42–3, 48, 58–9, 61, 85; 6:35, 44, 51, 58, 64–5, 70–1, 89; 7:25, 36–7, 40–1. *See also Linguistic minorities, post-secondary education.*

Identity development, 5:30–1; 6:10, 12, 20, 27, 51, 54, 59–62, 68, 71–2; 7:35

Occupational training, 6:31, 36, 42–3, 46, 63; 7:33–4, 41, 44, 46

School Programs, 5:10, 17, 30, 42, 44, 55, 61, 99; 6:10–11, 14–15, 36, 39–43, 46, 52, 54, 57, 63–4, 72–3

Occupations. *See* Occupational training *Under Learning.***Other questions**

Arts and culture, 5:40, 44–5, 47, 58, 84, 86; 6:9–25, 59–61, 77–8; 7:18

Community-based, 5:21–2, 57–8, 75; 6:9, 12, 18, 59, 61–3, 76–7, 97; 7:41

Field research, 5:39–40, 67–8; 6:10–12, 20, 69; 7:6, 49

School boards, mission and functions, 2:17; 5:77, 86, 88, 91; 6:17, 29, 67; 7:54, 63

School, mission and specificities, 5:28–9, 31, 39, 44, 57, 84; 6:12–13, 16, 19, 22, 65, 71–2; 7:54

Partners

Accountability, 5:9, 21–3, 32, 36, 77–8, 88; 6:87–9, 91, 97; 7:8–11, 38, 55, 63–4

Community stakeholders and school boards, 5:26, 32–3, 37, 39, 47, 81–2, 88, 90–1; 6:13, 15, 26–8, 37, 59, 66, 71, 77, 88, 94, 97; 7:9, 11, 19, 36, 38, 45–6

Federal government, 5:31–4, 36, 41–2, 47, 57, 69, 73, 77, 82–3, 92, 94; 6:13, 28, 32, 37, 47, 51–2, 66, 87, 91, 97; 7:6–7, 10–12, 27, 31, 45–6, 55, 64; 9:15

Provincial governments, 5:32–4, 36, 41–4, 47, 57, 69, 73, 77–8, 81–3, 95; 6:13, 26–8, 32, 37, 45, 47–8, 51–3, 65–6, 68, 73, 87–8, 91, 97; 7:6–11, 14, 27, 31, 36, 38, 45–6, 55–6, 64; 9:15

Resistances, 5:7–10, 13, 18–19, 73, 94–5, 98; 6:91, 94–5, 98; 7:9–11, 14, 17, 31, 38, 56

Lobbying and communities representation**Canadian Parents for French (CPF), 3:33; 4:29; 6:65**

Commission nationale des parents francophones (CNPF), 2:17; 4:30; 5:32, 54, 56, 67–8, 70, 72, 74, 81–2, 90–2; 6:58, 89–90, 94; 7:49

Consultative Committee for French-Speaking Minority Communities, 9:37

Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), 7:19

Lois et arrêts cités -- *Suite*

Loi sur la gestion des finances publiques, 3:21

Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, 3:52

Loi sur la réédition des textes législatifs, 4:33, 44

Loi sur le multiculturalisme canadien, 3:17, 25; 5:64

Loi sur les centres de la petite enfance et autres services de garde à l'enfance (Québec), 9:19, 28

Loi sur les contraventions, 4:33, 44

Loi sur les services en français (Nouvelle-Écosse), 9:27

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, 5:53, 61

Renvoi manitobain (1993), 5:83

Renvoi sur la sécession du Québec, 5:94

Mariages interlinguistiques, Voir Exogamie *Sous Tendances démolinguistiques Sous Langues minoritaires, situation***Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada**

Expertise du ministère, 7:12–13, 55–6

Garderies en milieu familial, *Voir CPE et CPEF Sous Petite enfance dans les communautés minoritaires*

Initiatives liées à l'enfance

Cadre multilatéral pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, 7:48

Entente fédérale-provinciale-territoriale sur le développement de la petite enfance, 7:48

Principes QUAD, 7:48, 50–1, 54, 57

Programme Comprendre la petite enfance, 7:47, 49–50

Programme de partenariats pour le développement social, 7:49

Projet pilote sur les services de garde, 5:68, 76; 6:13; 7:13, 49, 59

Programme national des garderies, *Voir aussi Petite enfance Sous Éducation Sous Programmes du gouvernement et aussi Petite enfance dans les communautés minoritaires*

Financement, 5:35–6, 42, 47, 70, 77; 6:56, 94; 7:13, 36, 39–40, 52, 54, 59

Mise en œuvre, 5:56–7, 67, 73, 78; 7:50–1, 60; 9:19, 27, 29

Offert dans les deux langues officielles, 2:16–17, 57; 5:42, 61–52, 74, 78; 6:38, 56, 63; 7:13, 36, 40, 48, 50–2, 55, 60; 9:13–14, 16, 19, 27

Part des communautés, 4:30, 73; 5:68–70, 74, 77; 6:89, 94; 7:12, 14, 36, 40, 45, 49, 51–5, 60–2

Participation, négociation des provinces, 5:41, 67–9, 73, 77–8; 6:89, 94; 7:12–13, 40, 48, 50–2, 54–5, 60–2; 9:14, 19

Relations avec le ministère, 5:68, 73, 78; 7:45, 57

Support du ministère, 5:40; 6:46

Ministère du Patrimoine canadien

Coordination des dépenses impliquées, 3:24–5, 34–5, 37, 39, 50, 52; 4:20–1; 5:47, 88; 6:43, 88, 92–3; 7:7, 12, 17, 24, 46, 65; 9:9, 15–16, 27

Loi sur les langues off., partie VII, 1:24–5; 2:18; 3:12–13, 15, 20–1, 34, 51, 55; 4:12, 18, 20, 40, 52; 5:66

Plans d'action des agences, ministères et organismes

Institutions nécessitant de l'encouragement, 2:18; 3:11, 23, 37–8; 4:28; 5:88, 96; 7:14, 17, 46, 56, 60–1; 9:29–30

Mise en œuvre, évaluation, 3:24, 34, 52; 5:86–8, 93;

6:16, 26–7; 7:7, 12, 24; 9:27, 29

Lobbying and communities representation – *Cont'd*

Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), **6:14**, 20
 Fédération des communautés francophones et acadienne du canada (FCFA), **4:11–12**, 19–20; **5:64**, 89, 94; **6:85–90**, 93–4; **7:8**, 19, 56; **9:18**
 French for the Future, **3:33**
 Northwest Territories French Federation (FFT), **4:22**
 Quebec Community Groups Network (QCGM), **7:58**, 64; **9:18**
 Société Santé en français (SSF), **4:23**; **5:69**, 74
 Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick (SAANB), **6:97**

Lobbying and cultural organizations representation

Canadian Commission for UNESCO, **6:21**
 Canadian Conference of the Arts (CCA), **6:11**, 21
 Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue, **6:86**
 Centre de développement musical, Alberta (CDM), **6:11**
 Conseil culturel fransaskois (CCF), **6:11**
 Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), **6:7–10**, 14, 21–2, 26, 42
 Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), **6:11**
 Official Minority Language Office - OMLO, **6:11**
 Table des organismes nationaux des arts et de la culture (TONAC), **6:9**
 Uni-Théâtre, L', **6:12**

Lobbying and education organizations representation

Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle (ACREF), **6:14**, 50, 52–6, 58–9, 66
 Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), **6:14**, 73, 77, 96–8
 Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO), **5:33**; **6:68**
 Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC), **5:58**; **7:21**, 26
 Association of Atlantic Universities (AAU), **7:25–6**, 34
 Association of Canadian Community Colleges (ACCC), **6:41**
 Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), **7:25**, 30
 Canada Millennium Scholarship Foundation, **6:74**, 79–80
 Canadian Commission for UNESCO, **6:21**
 Canadian Teachers' Federation (CTF), **5:23–4**, 28, 33–4, 37–8, 40–1, 54, 58, 71, 89; **6:14**, 53, 68, 77; **7:50**
 Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ), **7:25**
 Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), **5:32**, 37, 45, 64, 85, 88, 96–7; **6:17**, 21, 28, 87, 97; **7:6–8**, 14, 18
 Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF), **5:32**, 56, 83–4; **6:14**, 16, 28, 66, 88, 98; **7:5**, 8, 39
 Nova Scotia Teachers Union (NSTU), **5:40–1**
 Réseau d'enseignement francophone à distance (REFAD), **6:39–40**
 Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC), **6:30**, 36–42, 44, 47–8
 Table of the directors general of the school boards, **6:16**
 Table sectorielle en éducation, **6:66**; **7:37**

Lobbying and representation, other organizations

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), **9:29**

Ministère du Patrimoine canadien -- *Suite*

Plans d'action des agences, ministères et organismes -- *Suite*
 Protocoles, **3:34**, 43, 51–2; **5:37–8**, 87–8; **6:46**, 96
 Relations avec ces institutions, **6:27–8**, 42, 51; **7:46**, 55–6; **9:9**, 27
 Rapport de la ministre, **3:38**

Ministre responsable des Langues officielles

Coordination du dossier, **3:8–12**, 20–1, 24, 27, 52, 54; **4:15**, 21, 27, 51–2; **5:74**; **7:58–9**, 61–4; **9:9**, 18, 22, 24
 Loi sur les langues off., application, **3:11**; **4:18**, 27; **5:74**; **7:59**, 62–3; **9:24**
 Représentation
 Auprès de communautés, **7:58**; **9:18–19**, 21, 23–5
 Auprès des parlementaires et autres gouvernements, **3:9**; **4:27**; **5:74**; **7:59**, 61–3; **9:18–19**, 22–4
 Comité ministériel, **7:65**; **9:24–5**
 Position du gouvernement, **3:8**; **4:28**; **9:18**

Minorité francophone, assimilation, Voir Minorité francophone, recul *Sous Langues minoritaires, situation***Minorités linguistiques de langues officielles**

Avenir
 Défis et enjeux sociétaux, **2:11–12**, 17, 21; **3:36**; **4:13**, 15, 23–4; **5:10**, 25, 49, 52–4, 59, 71; **6:12**, 21, 30, 51, 68–70, 73, 76, 82; **7:8**, 42; **9:5–6**
 Épanouissement, **1:20**, 33–4; **2:9–10**, 25; **3:8**, 13, 31, 34–5; **4:15–16**, 20, 26, 28; **5:14**, 24, 38, 48, 52, 58, 83; **6:31**, 33, 37, 44, 50, 68, 71, 75, 87, 90; **7:22–3**, 60; **9:6**, 28, 31
 Statistiques, **2:16**; **3:17–19**, 28, 32, 46; **4:22**, 24–5; **5:12–13**, 26, 41, 46, 49–51, 54–5, 86–7; **6:20**, 31, 42, 45, 50, 73; **7:12–14**, 25–7, 41–2; **9:20**, 35–6
 Dossiers de nature linguistique
 Basse-Côte-Nord (Québec), communauté, **2:12–13**
 Communauté de Windsor c. Ontario, **5:7–8**
 Communauté francophone des Territoires-de-Nord-Ouest, **9:22–3**
 Doucet-Boudreau c. Nouvelle-Écosse, **5:9**, 11, 14
 Droit des allophones du Québec à l'école anglaise, **3:47**
 Forum des maires de la péninsule acadienne, **1:20**, 24–5; **2:11**, 13
 Francophones de l'Ouest du Canada, **3:13**, 15, 26
 Hôpital Montfort, **3:31**
 Services bilingues au Manitoba, **3:26–7**
 Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick c. la GRC, **9:16–17**
 Droits linguistiques
 Accès aux services de justice, **2:10**, 25; **4:33–6**, 38–9, 41–6, 50; **9:6**, 34
 Difficultés rencontrées, **1:24**, 29; **2:10–11**, 25; **3:12**, 14, 19, 25–6, 36–7; **4:21**, 23–4, 26–7, 34; **5:9**, 13; **6:75**; **7:36**; **9:23–4**
 Engagement politique des gouvernements, **2:11**, 27; **3:14**; **5:31**, 38, 51, 60–2; **6:76**, 90, 96; **7:39**, 62, 66; **9:7**, 37
 Impact des décisions gouvernementales, **2:8**, 13, 25; **3:26**, 49–50; **4:17–18**, 21, 29, 36–8; **5:7**, 52; **6:94**; **7:36**; **9:7**, 38
 Limites de la judiciarisation, **1:21**, 25; **2:10**, 25; **5:20**; **6:75–6**, 87, 90

Lobbying and representation, other organizations – *Cont'd*

Canada Foundation for Innovation (CFI), **6**:74, 79–80; **7**:24, 29–30
 Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM), **5**:47–8, 86; **6**:20
 Centre for Interdisciplinary Research on Citizenship and Minorities (CIRCEM), **5**:60; **6**:67–8
 Community Development and Partnerships Directorate, **7**:50
 Fédération des associations de juristes d'expression française de Common Law, **4**:49
 Interministerial Conference on Francophone Affairs, **5**:85; **6**:21; **7**:23; **9**:24
 National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, **5**:69–70
 Réseau de développement économique et d'employabilité (RDEE), **5**:70; **9**:20, 25, 29
 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC), **6**:81

Minister responsible for Official Languages

Coordination of official languages issues, **3**:8–12, 20–1, 24, 27, 52, 54; **4**:15, 21, 27, 51–2; **5**:74; **7**:58–9, 61–4; **9**:9, 18, 22, 24
 Official Languages Act, enforcement, **3**:11; **4**:18, 27; **5**:74; **7**:59, 62–3; **9**:24
 Representation
 Departmental committee, **7**:65; **9**:24–5
 Government statement, **3**:8; **4**:28; **9**:18
 Towards communities, **7**:58; **9**:18–19, 21, 23–5
 Towards MPs and others governments, **3**:9; **4**:27; **5**:74; **7**:59, 61–3; **9**:18–19, 22–4

Minority languages, situation

Demolinguistic trends
 Anglophone majority, gains, **5**:49–50, 59, 62; **6**:33, 35, 64, 74; **9**:31
 Exogamy, **5**:27, 34, 50, 54–5, 57, 62, 64, 69, 84, 92; **6**:19, 62, 64–5; **7**:36, 42
 Francophone minority, backtracking, **3**:36–7; **4**:23; **5**:9, 49–50, 52, 65, 69, 83–4, 86; **6**:24, 33–5, 69, 73–4, 85, 95; **7**:32–3, 38, 41; **9**:31
 Francophones exodus, **2**:14; **4**:13, 23–4, 26, 30; **5**:51, 57, 59; **6**:31, 35, 89
 Increase of bilingualization **9**:34
 Official languages, territorialization, **5**:49, 52–3, 60; **6**:31, 33–4, 36, 59, 64, 68
 Development, needs
 Early childhood services in minority communities, fund for the development, **6**:70–1
 Early childhood services in minority communities, national policy, **6**:70–1
 Higher education and scientific research outside Quebec, national policy, **6**:74
 Development, ventures
 Artist-in-Residency, **6**:25
 Community Development and Partnerships Directorate, **7**:50
 Education, arts and youth culture, intersectorial task force, **6**:13
 Far Ouest, project, **6**:36–7, 42, 47–8
 Francophones colleges, transfer of expertise project, **6**:40

Minorités linguistiques de langues officielles -- *Suite*

Sénateur Gauthier, accomplissements, **1**:26, 30, 33–4; **2**:15; **3**:31; **4**:46; **9**:7
 Services dans la langue minoritaire
 Éducation, *Voir* Accès aux services éducatifs *Sous Minorités linguistiques, droits scolaires*
 Étendue et disponibilité, **2**:19–20; **3**:11; **6**:16, 19; **7**:43–4; **9**:22–3, 25, 27, 35–6
 Justice, *Voir* Accès aux services de justice *Sous Droits linguistiques*
 Nécessité et égalité, **2**:9, 22; **3**:20–1, 26; **7**:43, 45–7, 63, 66; **9**:6, 12–13, 23, 27, 34–5, 37
 Santé, **3**:14–15, 29; **7**:63; **9**:23, 29, 37
 Services multilingues, **9**:12

Minorités linguistiques, droits scolaires

Accès aux services éducatifs, **3**:17–18, 29, 32, 35, 46; **4**:30; **5**:13, 20, 25–7, 33, 41–2, 48, 58–9, 61, 69, 85; **6**:19, 31–5, 37, 51, 58, 63–5, 69–70, 75; **7**:13, 33, 36, 38, 41–2; **9**:21, 31, 34
 Charte canadienne des droits et libertés, Article 23, *Voir aussi* Loi constitutionnelle de 1982 *Sous Lois et arrêts cités*
 Buts et personnes visées, **5**:6–8, 11, 13, 16–17, 48, 50, 55, 61, 66, 93, 96; **6**:7, 70, 83–4; **7**:9, 42
 Conditions démographiques, **4**:22; **5**:8–10, 12–13, 17–18, 29, 31, 41, 43–4; **6**:31, 34, 90
 Mise en œuvre, **5**:8–11, 20–2, 85, 93; **6**:87; **7**:14
 Portée et limites, **5**:12–14, 22, 61, 63–6, 94, 96–7; **6**:7, 47, 67, 70–1, 74, 83–4, 93; **7**:9
 Recours aux tribunaux, **5**:8, 10–11, 15, 18, 20, 38, 69, 79, 83, 85, 90–1; **6**:51, 70–1, 82–4; **7**:9
 Clause grand-père, *Voir* Réparation et refrancisation *Sous Quelques droits*
 Quelques droits

Quelques droits
 Droit à l'instruction, **3**:16, 33; **5**:8, 10, 12–13, 25, 94; **6**:18, 37–8, 47, 50, 62–5; **7**:11–12, 37
 Égalité en éducation, **5**:7–8, 11, 17–18, 31, 38, 56–7, 71, 83–4, 86, 92, 97; **6**:19, 21, 32, 36, 51, 64, 69–70, 72, 76; **7**:37–8, 40, 52, 54–5, 60; **9**:31
 Établissements d'enseignement convenables, **5**:8, 10–11, 15, 71, 84, 86, 91–2; **6**:50; **7**:13
 Intervenir dans la gestion, **4**:22–3, 26, 29; **5**:27, 69, 83, 85, 90, 95–9; **6**:12, 33, 70–1, 89; **7**:46; **9**:34–5
 Réparation et refrancisation, **2**:17; **3**:32; **4**:22, 30; **5**:7, 11–12, 17, 19–20, 26, 29, 38, 44, 48, 49, 51–2, 54, 59–60, 84, 86–7; **6**:20, 70, 88–90; **7**:36, 38–9, 52; **9**:19, 28, 34–5

Système scolaire minoritaire

Autonomie et identité propre, **5**:65, 91; **6**:68–9, 71–3, 75–8, 81, 83
 Développement, **5**:55, 71, 93–4; **6**:37, 69–72, 87, 90; **7**:39
 État de santé, **5**:83, 85, 91–2; **6**:86–7, 93
 Projets éducatifs, **5**:34–5, 37, 58, 67; **6**:50, 52, 58, 71–3, 76–7

Minorités linguistiques, formation postsecondaire, *Voir aussi* Continuum *Sous Apprentissage Sous Minorités linguistiques, scolarisation*

Autres questions
 Collaboration avec des institutions québécoises, **6**:36, 39–42, 48

Minority languages, situation – *Cont'd*

Development, ventures – *Cont'd*

- Languages, culture, education, experiences, 6:23
- National gateway for French language learning materials, 5:30, 44; 6:77
- Partir en français (I and II), projects, 5:68, 74, 80; 7:50
- Profil d'entrée à la 1ère année dans une perspective langagière et culturelle, 7:50
- Rights holders and Population of Canada awareness, national campaign, 5:55–6, 62–4
- Integration of immigrants
 - Allophones, 2:25; 3:17–19; 5:49, 65, 80, 89; 7:57
 - Francophones, 5:53, 65; 6:78; 7:23–4, 57; 9:29
- Synergy between forces involved, 5:52–3, 61–4, 66, 84–5, 91, 93–4; 6:25, 68, 74

National scope linguistic issues

- Air Canada and air transport, 2:10, 19–20; 3:39–40, 51–6; 4:28; 9:14–15, 36–7
- Bilingual judges, 2:10, 25; 4:34–6, 42–4, 46–53
- Bilingualism in public service, 2:22–3; 7:64; 9:6, 30, 34–5
- Electronic media in bilingual regions, 2:15; 3:40–4; 4:14, 27; 5:66; 7:18; 9:21–2
- Federal buildings privatization, 2:22–3; 3:54; 4:18
- Healthcare in French, 2:8, 10; 3:11–12, 14–16, 22, 29, 51; 4:20, 23, 29; 9:37
- Language training
 - Academic networks, 2:17; 3:29, 32, 46; 4:22–3, 30, 50; 9:26
 - Mother tongue, 2:17; 3:32–3, 46, 48–9; 4:22, 30; 5:95; 7:11–12, 27
 - Provided to government employees, 2:8, 23–4; 3:19, 28–9; 4:49–50; 9:20, 22, 26–7
 - Provided to immigrants, 2:25–6; 3:16–18, 25; 5:89; 6:61
 - Second language, 2:16; 3:16, 18–19, 23, 26, 32–3, 46; 4:24, 29–30, 50; 5:30, 55, 65, 95; 6:65; 7:11–12, 23, 26, 32, 37; 9:6
- New Canada School of the Public Service, 2:23–4; 9:26
- Police forces, bilingual services, 2:14, 22; 9:16–17
- Relocation of public institutions, 2:23; 9:7, 10–11, 30, 38
- Visible advances in immigration, 2:8–9; 3:11–12, 14–15, 17–18, 22; 4:13, 29; 9:29, 35

Official Languages Act (Advancement of French and English). *See also Bill S-3, Act to amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French).*

Duties of government

- Community needs, 1:21–2; 2:10–11, 13–14; 3:9, 15, 21, 24, 32, 34, 41–2; 4:18, 20, 27, 31; 5:14, 54, 84, 96; 6:33, 36, 87–8; 7:16, 36–7, 40, 43–6, 61, 63, 65
- Consultation, 1:21–2; 2:13, 25; 3:12, 15, 21, 32; 4:37; 5:96–8; 7:38. *See also Consultation with Official Languages Communities Under Official Languages Accountability and Coordination Framework Under Official Languages Action Plan.*
- Enforcement outside provincial territories, 9:23
- Positive measures, 1:23–4; 2:10; 5:65; 6:19
- In regard to the Act, 1:21, 25; 2:18, 20; 3:13, 20–1, 24, 38, 54; 4:27–8, 33; 5:14; 6:75, 88, 90, 94; 7:36; 9:11–12, 14–15

Minorités linguistiques, formation postsecondaire -- *Suite*

Autres questions -- *Suite*

- État de l'enseignement postsecondaire, 6:30–1, 69, 74; 7:24–5, 30; 9:35
- Mission du RCCFC, 6:30, 36, 39, 41, 47
- Parrainage industriel et débouchés, 6:35, 44–6, 73, 81
- Étudiants étrangers, *Voir Étudiants internationaux Sous Petites universités*
- Formation
 - Chaires de recherche, 6:74, 79–85; 7:24, 30
 - Coûts et financement, 6:34, 36, 43–6, 79–80
 - Programmes collégiaux en français, 6:32, 34–6, 42, 46, 48, 73; 7:37
 - Programmes universitaires en français, 6:73–4, 76, 79, 81, 84; 7:22–3, 25–7, 37
 - Recherche en français, 6:74, 79–82, 84; 7:30; 9:35
- Formation transfrontalière, *Voir Autres provinces et territoires Sous Provinces offrant la formation*
- Institutions francophones
 - Engagement auprès des communautés, 6:32–5, 41, 80–1; 7:21–2, 25, 27, 37
 - Participation dans la formation, 6:34–5, 73
 - Réseau collégial, 6:30, 36–43, 47–8, 64, 76
 - Réseau universitaire, 3:29; 5:58; 6:76, 81, 84; 7:21, 25–6, 30
 - Universités, 5:60; 6:73–4, 76, 79–80; 7:21
- Petites universités
 - Accès aux fonds de recherche, 6:74, 79–81, 84; 7:24, 29–31, 33–5
 - Concurrence interuniversitaire, 5:54; 6:80; 7:22–3, 25–8, 30, 32, 34
 - Étudiants internationaux, 7:23–4, 27–9, 32–4, 37
 - Exode des cerveaux, 6:82; 7:33
 - Financement, 6:74, 79–80; 7:24, 26–32

Provinces offrant la formation

- Autres provinces et territoires, 6:32, 36–9, 41, 47–8, 56, 60, 80–1, 84; 7:23, 26
- Manitoba, 6:32, 36, 41–2, 47–8, 80; 7:21–3
- Nouveau-Brunswick, 6:31–3, 36, 41–2, 48, 73–4, 80, 84; 7:21–2, 25
- Nouvelle-Écosse, 6:32, 36, 81; 9:28
- Ontario, 6:32–3, 36, 48, 73–4, 80; 7:21

Minorités linguistiques, scolarisation

Apprentissage

- Continuum, 3:29, 32–3, 49; 5:25–6, 30–1, 42–3, 48, 58–9, 61, 85; 6:35, 44, 51, 58, 64–5, 70–1, 89; 7:25, 36–7, 40–1; *Voir aussi Minorités linguistiques, formation postsecondaire*
- Développement identitaire, 5:30–1; 6:10, 12, 20, 27, 51, 54, 59–62, 68, 71–2; 7:35
- Formation professionnelle, 6:31, 36, 42–3, 46, 63; 7:33–4, 41, 44, 46
- Programmes scolaires, 5:10, 17, 30, 42, 44, 55, 61, 99; 6:10–11, 14–15, 36, 39–43, 46, 52, 54, 57, 63–4, 72–3
- Réussite scolaire, 5:30–1, 71; 6:12, 51–2, 59, 61, 66–7; 7:46

Autres aspects

- Arts et culture, 5:40, 44–5, 47, 58, 84, 86; 6:9–25, 59–61, 77–8; 7:18
- Communautaire, 5:21–2, 57–8, 75; 6:9, 12, 18, 59, 61–3, 76–7, 97; 7:41

Official Languages Act – *Cont'd*

Part VII

- Declaratory and binding natures, **1:20–3, 25, 29; 2:11, 13–14, 18; 4:20, 46; 5:61; 6:90, 93**
- Government interpretation, **1:25, 33; 5:53, 61**
- Minister of Justice reticence, **1:20–1; 4:47**
- Need to clarify its scope, **1:20–1; 2:11, 24; 5:9, 54; 6:90, 93; 9:37**
- Targeted institutions, **2:18, 22–3, 26; 3:9, 14, 39, 43, 51, 53–4; 9:37**
- Regulatory provisions, **1:20–1, 23, 29; 3:45; 5:53, 61; 7:64; 9:6, 8**
- Revisions, **5:53; 9:23–4**

Official Languages Action Plan

- Commitment of Canadian government, **1:33; 2:7–8, 10–11, 27; 3:8, 10, 13, 37, 42; 4:32, 46; 5:9, 19–20, 53, 61, 85; 6:31, 87, 90; 7:9, 22, 40, 59, 61–2; 9:6, 12**

Fields of activity

- Education, **5:9, 22, 53–4, 56, 68, 72, 85; 6:16, 25–6, 72, 89; 7:6, 13, 23–6, 32, 35–6, 42, 46–7, 49–50, 64–5**
- Minority-Language Education... Protocol for Agreements, **5:37–8, 88–9, 97–9; 6:70, 89, 95; 7:6–8, 10–11, 15, 17, 19, 38**
- Others, **9:20, 22, 25**
- Social and cultural considerations, **2:14–16; 3:22, 35–6, 42; 4:14, 27; 5:66, 68, 81; 6:13, 16, 25; 7:25–6, 46–7, 50, 60–1, 65; 9:21, 34–5**

Implementation

- Application, **2:8–10, 17; 3:8–9, 11, 13–14, 23–4, 29, 34; 4:12, 17; 5:22, 62–3; 6:72, 95–6; 7:7, 11–12, 15–17, 26, 42, 46, 58–9, 62–3; 9:17–18, 20–1**
- Barriers, **2:14–15, 26–7; 5:53; 6:26; 7:59; 9:21**
- Evaluation, **9:9, 17, 24**

Institutional partners

- Agencies and federal institutions, **3:9, 21, 27, 35; 7:65**
- Departments, **3:8, 10, 14–15, 19–21, 34–5; 4:20, 23, 39–41, 47; 7:24, 59**
- Others governments, **3:14–16, 20, 27–9, 32–3, 46, 48, 52; 4:20–1, 23–4, 26, 29–31, 33, 41–2, 44–5; 5:53, 88; 7:11–12, 22, 42; 9:7, 18, 21, 27, 30**

Official Languages Accountability and Coordination

- Framework. *See also* Duties of government *Under Official Languages Act (Advancement of French and English)* and also Horizontal Results-based Management and Accountability Framework *Under Tools, studies and reports.*

- Accountability reinforcement, **1:22; 2:9, 25; 3:15–16, 24, 32, 38; 4:20; 5:22–3, 53; 6:75; 7:6–8, 10–11, 15, 38, 51–2, 63, 65; 9:6, 8–9, 17, 19, 26, 36, 38**
- Consultation with Official Languages Communities, **3:9–10, 34, 37; 4:13, 16–19, 21, 23, 29–30, 37–9; 6:28, 87, 90–1, 93, 98; 7:7, 11, 15, 38, 45, 58, 65; 9:8, 18–21, 23–4, 37–8. *See also* Consultation *Under Duties of government Under Official Languages Act (Advancement of French and English).***
- Machinery of government guidance, **4:12, 18, 20, 37, 39, 51; 6:89; 7:12, 51, 62, 65; 9:19–20, 30**
- Performance indicators, **2:9; 3:34; 7:38, 59, 63; 9:6–9, 11, 17, 30**

Minorités linguistiques, scolarisation -- *Suite*Autres aspects -- *Suite*

- Conseils scolaires, rôle et fonctions, **2:17; 5:77, 86, 88, 91; 6:17, 29, 67; 7:54, 63**
- École, rôle et spécificités, **5:28–9, 31, 39, 44, 57, 84; 6:12–13, 16, 19, 22, 65, 71–2; 7:54**
- Recherches sur le terrain, **5:39–40, 67–8; 6:10–12, 20, 69; 7:6, 49**

Besoins financiers

- Commissions et conseils scolaires, **3:20–1, 48; 4:26; 5:21–2, 31, 33, 36, 94; 6:54**
- Ressources matérielles, **5:7–11, 25, 28–9, 43–4, 84, 86, 91–3; 6:18, 21, 43–4, 77; 7:5, 36**
- Ressources spécialisées, **5:15, 28, 84, 86, 91, 95; 6:18, 21, 24–5, 36, 43–4, 53–4; 7:36**
- Transferts aux provinces, **5:9, 21, 38, 42, 44, 47, 73, 75, 88, 98; 6:45; 7:9–10, 31**

Défis

- Formation des maîtres, **5:29–30, 45–6; 6:12, 15, 17, 24–5, 43, 51–4, 56–61, 71–2, 77, 90; 7:37**
- Rareté des ressources, **5:28–30, 44; 6:12, 45, 52, 61, 70–1, 90**
- Renforcement en dehors de l'école, **5:29–30, 34–7, 42, 46, 50, 54–5, 57, 65, 85; 6:19, 54, 62, 65; 7:26**
- Rétention des enseignants, **6:44, 53; 7:34–5**
- Rétention des étudiants, **3:49; 4:30; 5:25–6, 36–7, 42–3, 55–6, 59, 69, 71, 85; 6:12, 16–17, 21, 34–5, 45–6, 48, 52, 63–4, 66, 75, 89; 7:11, 25, 27–8, 36, 41; 9:31**

Métiers, *Voir* Formation professionnelle *Sous Apprentissage Partenaires*

- Gouvernement fédéral, **5:31–4, 36, 41–2, 47, 57, 69, 73, 77, 82–3, 92, 94; 6:13, 28, 32, 37, 47, 51–2, 66, 87, 91, 97; 7:6–7, 10–12, 27, 31, 45–6, 55, 64; 9:15**
- Gouvernements provinciaux, **5:32–4, 36, 41–4, 47, 57, 69, 73, 77–8, 81–3, 95; 6:13, 26–8, 32, 37, 45, 47–8, 51–3, 65–6, 68, 73, 87–8, 91, 97; 7:6–11, 14, 27, 31, 36, 38, 45–6, 55–6, 64; 9:15**
- Imputabilité, **5:9, 21–3, 32, 36, 77–8, 88; 6:87–9, 91, 97; 7:8–11, 38, 55, 63–4**
- Intervenants communautaires et conseils scolaires, **5:26, 32–3, 37, 39, 47, 81–2, 88, 90–1; 6:13, 15, 26–8, 37, 59, 66, 71, 77, 88, 94, 97; 7:9, 11, 19, 36, 38, 45–6**
- Résistances, **5:7–10, 13, 18–19, 73, 94–5, 98; 6:91, 94–5, 98; 7:9–11, 14, 17, 31, 38, 56**

Petite enfance dans les communautés minoritaires, Voir aussi Programme national des garderies *Sous Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada*

CPE et CPEF

- Éducation préscolaire, **4:30; 5:13, 26–7, 34–7, 42, 45, 56, 70–2, 77–8, 90; 6:56–7, 69, 75**
- Formation des intervenants, **6:38–9; 7:57**
- Garderies en milieu familial, **5:72, 78; 7:51, 53, 57, 60**
- Gestion, **5:27, 69–70, 75–6; 6:38–9, 89; 7:54, 60**

Développement de l'enfant

- Apprentissage social, émotionnel et cognitif, **5:67–72, 77, 80; 6:51, 69; 7:49, 57, 60**
- Fixation de la personnalité, **2:17; 5:67–8, 71; 7:49**
- Investissements, **5:68–9, 73–5; 6:57; 7:49**
- Rôle du milieu parental, **5:34, 69–72; 7:57**

Official languages minority communities

Linguistic issues

- Acadian Peninsula Mayors' Forum, **1:20**, 24–5; **2:11**, 13
- Bilingual services in Manitoba, **3:26**–7
- Doucet-Boudreau v. Nova Scotia, **5:9**, 11, 14
- Lower North Shore (Quebec), community, **2:12**–13
- Montfort Hospital, **3:31**
- Northwest territories francophone community, **9:22**–3
- Quebec's allophones right to study in English, **3:47**
- Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick v. RCMP, **9:16**–17
- West Canada Francophones, **3:13**, 15, 26
- Windsor community v. Ontario, **5:7**–8

Linguistic rights

- Access to justice, **2:10**, 25; **4:33**–6, 38–9, 41–6, 50; **9:6**, 34
- Boundaries of prosecution, **1:21**, 25; **2:10**, 25; **5:20**; **6:75**–6, 87, 90
- Impact of government decisions, **2:8**, 13, 25; **3:26**, 49–50; **4:17**–18, 21, 29, 36–8; **5:7**, 52; **6:94**; **7:36**; **9:7**, 38
- Obstacles encountered, **1:24**, 29; **2:10**–11, 25; **3:12**, 14, 19, 25–6, 36–7; **4:21**, 23–4, 26–7, 34; **5:9**, 13; **6:75**; **7:36**; **9:23**–4
- Political commitment of governments, **2:11**, 27; **3:14**; **5:31**, 38, 51, 60–2; **6:76**, 90, 96; **7:39**, 62, 66; **9:7**, 37
- Senator Gauthier, accomplishments, **1:26**, 30, 33–4; **2:15**; **3:31**; **4:46**; **9:7**

Services in the minority language

- Education. *See* Access to educational services *Under Linguistic minorities, educational rights.*
- Health, **3:14**–15, 29; **7:63**; **9:23**, 29, 37
- Justice. *See* Access to justice *Under Linguistic rights.*
- Multilingual services, **9:12**
- Necessity and equality, **2:9**, 22; **3:20**–1, 26; **7:43**, 45–7, 63, 66; **9:6**, 12–13, 23, 27, 34–5, 37
- Scope and availability, **2:19**–20; **3:11**; **6:16**, 19; **7:43**–4; **9:22**–3, 25, 27, 29, 35–6

Upcoming

- Challenges and societal issues, **2:11**–12, 17, 21; **3:36**; **4:13**, 15, 23–4; **5:10**, 25, 49, 52–4, 59, 71; **6:12**, 21, 30, 51, 68–70, 73, 76, 82; **7:8**, 42; **9:5**–6
- Fulfilment, **1:20**, 33–4; **2:9**–10, 25; **3:8**, 13, 31, 34–5; **4:15**–16, 20, 26, 28; **5:14**, 24, 38, 48, 52, 58, 83; **6:31**, 33, 37, 44, 50, 68, 71, 75, 87, 90; **7:22**–3, 60; **9:6**, 28, 31
- Statistics, **2:16**; **3:17**–19, 28, 32, 46; **4:22**, 24–5; **5:12**–13, 26, 41, 46, 49–51, 54–5, 86–7; **6:20**, 31, 42, 45, 50, 73; **7:12**–14, 25–7, 41–2; **9:20**, 35–6

Official Languages Policy

Enforcement, **1:17**; **9:6**, 10–11, 35

Monitoring

- Auditors, **9:11**, 32
- Internal audit, evaluation, **9:7**, 11, 35
- Revision of policies, **9:10**

Treatment of minorities, **1:17**; **4:45**

Weakness, **9:10**–11

Quebec exception

- Anglophone minority, **3:8**, 43; **5:37**, 69, 74, 80; **6:93**; **7:38**–9, 58, 60, 64, 66; **9:19**
- Arts and culture, **6:25**–6, 60, 79
- Distinct society, **5:52**, 60; **6:26**, 41, 60–1, 78–9; **9:16**

Petite enfance dans les communautés minoritaires -- Suite

Préscolaire, accès au réseau

- Porte d'entrée au primaire, **5:24**, 26–7, 40–1, 45, 56, 61, 72, 75–7, 84, 90; **6:57**, 69–70, 88; **7:48**, 60
- Primaire, première année, **5:24**–7, 45, 76; **7:54**

Plan d'action en matière de langues officielles

Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles, *Voir aussi* Cadre horizontal de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats *Sous Gouvernements Sous Études, outils et rapports* et *aussi* Obligations des institutions fédérales *Sous Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)*

Consultation des communautés de langue officielle, **3:9**–10, 34, 37; **4:13**, 16–19, 21, 23, 29–30, 37–9; **6:28**, 87, 90–1, 93, 98; **7:7**, 11, 15, 38, 45, 58, 65; **9:8**, 18–21, 23–4, 37–8; *Voir aussi* Consultation *Sous Obligations des institutions fédérales Sous Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)*

Indicateurs de rendement, **2:9**; **3:34**; **7:38**, 59, 63; **9:6**–9, 11, 17, 30

Orientation des actions de l'appareil gouvernemental, **4:12**, 18, 20, 37, 39, 51; **6:89**; **7:12**, 51, 62, 65; **9:19**–20, 30

Renforcement de la responsabilisation, **1:22**; **2:9**, 25; **3:15**–6, 24, 32, 38; **4:20**; **5:22**–3, 53; **6:75**; **7:6**–8, 10–11, 15, 38, 51–2, 63, 65; **9:6**, 8–9, 17, 19, 26, 36, 38

Champs d'intervention

Aspects sociaux et culturels, **2:14**–16; **3:22**, 35–6, 42; **4:14**, 27; **5:66**, 68, 81; **6:13**, 16, 25; **7:25**–6, 46–7, 50, 60–1, 65; **9:21**, 34–5

Autres, **9:20**, 22, 25

Éducation, **5:9**, 22, 53–4, 56, 68, 72, 85; **6:16**, 25–6, 72, 89; **7:6**, 13, 23–6, 32, 35–6, 42, 46–7, 49–50, 64–5

Enseignement dans la langue de la minorité..., protocole d'entente, **5:37**–8, 88–9, 97–9; **6:70**, 89, 95; **7:6**–8, 10–11, 15, 17, 19, 38

Engagement du gouvernement canadien, **1:33**; **2:7**–8, 10–11, 27; **3:8**, 10, 13, 37, 42; **4:32**, 46; **5:9**, 19–20, 53, 61, 85; **6:31**, 87, 90; **7:9**, 22, 40, 59, 61–2; **9:6**, 12

Mise en œuvre

Application, **2:8**–10, 17; **3:8**–9, 11, 13–14, 23–4, 29, 34; **4:12**, 17; **5:22**, 62–3; **6:72**, 95–6; **7:7**, 11–12, 15–17, 26, 42, 46, 58–9, 62–3; **9:17**–18, 20–1

Évaluation, **9:9**, 17, 24

Obstacles, **2:14**–15, 26–7; **5:53**; **6:26**; **7:59**; **9:21**

Partenaires institutionnels

Agences et institutions fédérales, **3:9**, 21, 27, 35; **7:65**

Autres gouvernements, **3:14**–16, 20, 27–9, 32–3, 46, 48, 52; **4:20**–1, 23–4, 26, 29–31, 33, 41–2, 44–5; **5:53**, 88; **7:11**–12, 22, 42; **9:7**, 18, 21, 27, 30

Ministères, **3:8**, 10, 14–15, 19–21, 34–5; **4:20**, 23, 39–41, 47; **7:24**, 59

Politiques sur les langues officielles

Application, **1:17**; **9:6**, 10–11, 35

Lacunes, **9:10**–11

Surveillance

Révision des politiques, **9:10**

Vérificateurs, **9:11**, 32

Vérification interne, évaluation, **9:7**, 11, 35

Traitements des minorités, **1:17**; **4:45**

Quebec exception – *Cont'd*

Educational system, **3:46–7; 5:69, 75–6, 79–80; 6:84–5; 7:27–8, 53; 9:16, 19, 27–8**
 Language legislation, **3:18, 47; 5:16**

Report (interim) on French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level

Recommendations, **8:Appendix A, i–iii**
 Text, **8:1–76**

Tools, studies and reports

Associations, others

Education : The Key to Revitalizing... (Rodrigue Landry for CIRLM), **5:48–9, 52, 55, 59**
 Éducation et droits collectifs, Au-delà de l'article 23 de la Charte (Landry et Rousselle), **7:41**
 Libérer le potentiel caché de l'exogamie (Rodrigue Landry pour le ICRML), **5:54**
 Plan d'action 2005–2010 ... (AUFC), **7:21–2, 24–5**
 Problématique identitaire et école française... (Diane Gérin-Lajoie), **6:20**
 Recherche-action sur le lien langue-culture-éducation... (FCCF), **6:9–10, 18, 27**
 Stratégie pour compléter le système d'éducation en français langue première (FNCSF), **7:5**

Governments

Bright future..., A (Comtois Report - Manitoba Education, Citizenship, and Youth Department), **5:33**
 Environmental scan of access to justice... (Justice Canada), **2:10; 4:34**
 Horizontal Results-based Management and Accountability Framework (HRMAF), **3:10; 4:12, 37; 9:17, 19–20, 24. See also Official Languages Accountability and Coordination Framework *Under Official Languages Action Plan.***
 Knowledge Matters - Skills and Learning... (Human Resources and Social Development Canada), **6:31**
 Mid-term assessment of the Official Languages Action Plan, **9:17–18, 21, 24, 36**
 No Turning Back: Official Languages in the Face... (Yvon Fontaine), **7:63**
 Participation by members of minority communities (Statistics Canada - upcoming survey), **5:39**
 Rights, Schools and Communities in Minority Contexts: 1986–2002 - March 2001 (Angéline Martel for Office of the Commissioner of Official Languages), **5:57; 7:42**
 Study in legal aid... (Justice Canada), **4:42**

Professional associations

Early childhood : Gateway to French-Language... (CFT), **5:25, 40, 45**
 French-Language Education Strategy Task Force (Rozanski Report), **5:29, 33**
 School at the Heart of a thriving Francophonie, The (CFT), **5:24**
 Teachers and the challenge of teaching... (CFT), **2:6; 5:28, 30**

Values of identity

Canadian francophonie awareness, **4:13–14; 5:53, 60–2, 66; 6:34, 68, 75, 79, 85; 7:39**

Programmes du gouvernement

Éducation

Conseils scolaires, **4:29; 5:21, 82; 6:13, 28–9; 7:11, 15 Négociations avec les provinces, 5:42, 47, 73–4, 97–9; 6:17, 51, 94; 7:8, 10, 13–18, 24–5, 28, 31, 40, 43–4, 48; 9:18**

Petite enfance, **5:37–8, 41, 63, 70, 73, 75; 6:51, 57–8, 70–1, 78, 89; 7:12, 43, 45, 61; Voir aussi Programme national des garderies *Sous Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada***

Services aux minorités de langues officielles, **3:32, 46; 4:29; 5:9, 94–5; 6:18, 31–2, 37, 45, 47, 51, 66–7, 70, 72–3, 78, 84, 87–8, 95, 97; 7:7–8, 11–12, 31, 40, 43–5 Soutien du Ministère du Patrimoine canadien, 3:39, 42–3, 50; 4:29; 5:32, 81, 96–7; 6:13, 16–17, 24, 40, 43, 46, 48–9, 55, 66, 95; 7:9, 31; 9:18**

Financement des communautés

Appuis divers et programmes spéciaux, **3:11, 36, 39; 4:12–16, 29; 5:25, 95; 6:17; 7:19, 25, 43–5; 9:20, 25, 28 Entente-cadre pour l'union sociale (ECUS), 7:43–4, 50 Ententes Canada-communautés, 3:11, 33–4, 36–7; 4:13–16, 19; 5:47; 6:87, 89, 92–3, 95; 9:25, 32 Rayonnement de la culture, 3:34–6, 39–40, 44; 5:66; 6:13, 17–18, 23; 7:18, 25; 9:31, 35 Transition et délais, 6:91–5; 7:6, 15, 38, 45; 9:15–16, 25**

Fonds alloués

Compressions, **2:8–9, 16; 3:19, 44; 4:18, 21, 23–5; 6:92, 94 Ententes bilatérales, 3:43, 46; 5:88, 97–8; 6:86, 88–9, 95; 7:7–8, 10, 17–18, 38, 43–4, 48, 51–2, 60–1, 64 Évaluation des programmes, 2:13; 3:9, 34; 4:16–19, 25, 36; 5:82, 95; 6:92–3; 7:10–11, 19, 51, 55; 9:26, 31–2 Exigences envers les organismes, 3:37; 4:12–13, 21, 25, 30; 5:22, 86–7, 91, 95; 6:16, 26, 91, 97; 7:11, 19; 9:26, 31–2 Fonds non dépensés, 3:37; 4:14–15, 27; 5:88; 7:10 Programmes, 2:8–10, 16; 3:9, 13, 15, 19, 24, 32–3, 35–8, 42, 46; 4:13–15, 19–20, 44; 6:43, 90; 7:6, 10, 24, 27–9, 31–3, 43; 9:29**

Ministère de la Justice, fonds spécifiques

Accès à la justice dans les deux langues officielles, **4:33–4, 41–2 Fonds juridique de partenariats et d'innovation, 4:45 Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE), Voir Services aux minorités de langues officielles *Sous Éducation***

Projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), Voir aussi Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)

Adoption, **1:34**
 Étude article par article, **1:34**
 Rapport de la Présidence au Sénat, **1:34**

Québec, cas d'exception

Arts et culture, **6:25–6, 60, 79 Identité distincte, 5:52, 60; 6:26, 41, 60–1, 78–9; 9:16 Législation linguistique, 3:18, 47; 5:16 Minorité anglophone, 3:8, 43; 5:37, 69, 74, 80; 6:93; 7:38–9, 58, 60, 64, 66; 9:19**

Values of identity – *Cont'd*

Historical identity and territorial behaviour, **5:60; 6:27, 62, 78–9; 7:42; 9:28, 38**
 Language, **4:32; 5:28, 38, 41, 47; 6:24, 62; 7:57**
 Linguistic duality, **2:7, 9–10; 3:8, 10, 22–3, 25, 31, 36; 4:24, 28; 5:18, 62, 85–6, 97; 6:30–1, 51–2, 54, 61–2, 67–8, 75, 83; 7:9, 18, 38, 66; 9:5, 8, 12, 33–5, 37–8**
 Sense of belonging, **3:41; 5:66; 6:52, 78; 9:35, 37**

Québec, cas d'exception -- *Suite*

Système d'éducation, **3:46–7; 5:69, 75–6, 79–80; 6:84–5; 7:27–8, 53; 9:16, 19, 27–8**

Rapport intérinaire sur l'Éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire : rapport intérinaire

Recommandations, **8:Annexe A, i–iii**
 Texte, **8:1–76**

Valeurs identitaires

Dualité linguistique, **2:7, 9–10; 3:8, 10, 22–3, 25, 31, 36; 4:24, 28; 5:18, 62, 85–6, 97; 6:30–1, 51–2, 54, 61–2, 67–8, 75, 83; 7:9, 18, 38, 66; 9:5, 8, 12, 33–5, 37–8**
 Identité francophone canadienne, **4:13–14; 5:53, 60–2, 66; 6:34, 68, 75, 79, 85; 7:39**
 Identités historique et territoriale, **5:60; 6:27, 62, 78–9; 7:42; 9:28, 38**
 Langue, **4:32; 5:28, 38, 41, 47; 6:24, 62; 7:57**
 Sentiment d'appartenance, **3:41; 5:66; 6:52, 78; 9:35, 37**

WITNESSES AND COMMITTEE STAFF

Adam, Dyane, Commissioner, Office of the Commissioner of Official Languages
 Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **2:18–19, 24; 9:7–8**
 Cited agencies and departments, others, **9:7, 10**
 Cited laws and responses, **2:15, 27; 9:36–7**
 Commissioner of Official Languages, **2:7–11, 15–17, 19–20, 22–6; 9:6–8, 10, 35–7**
 Department of Canadian Heritage, **2:18; 7:46; 9:9, 15–16**
 Department of Human Resources and Social Development Canada, **2:17; 7:36, 40; 9:13–14**
 Early childhood in minority communities, **2:17; 7:36, 41**
 Government programs, **2:8–10, 16; 7:38, 41, 43–5; 9:15, 35**
 Linguistic minorities, educational rights, **7:36–9, 41–2, 46; 9:34–5**
 Linguistic minorities, post-secondary education, **7:37; 9:35**
 Linguistic minorities, schooling, **2:17; 7:35–8, 41, 46; 9:15**
 Lobbying and communities representation, **2:17; 9:37**
 Lobbying and education organizations representation, **7:37–9**
 Minister responsible for Official Languages, **9:9**
 Minority languages, situation, **7:36, 38, 41; 9:34**
 National scope linguistic issues, **2:8, 10, 15–17, 22–6; 7:36; 9:6–7, 10–11, 14–16, 34–8**
 Official Languages Action Plan, **2:7–11, 13, 15–17, 23–4, 26–7; 7:35–6, 38, 41–2, 46; 9:6–9, 11–12, 34–5, 37–8**
 Official languages minority communities, **2:8–11, 13, 15, 17, 19–20, 25, 27; 7:36, 39, 41–2, 45–7; 9:5–7, 12–13, 34–8**
 Official Languages Policy, **9:6–7, 10–11, 35**
 Quebec exception, **7:38**
 Tools, studies and reports, **2:10; 7:41–2; 9:36**
 Values of identity, **2:7, 9–10; 7:38–9; 9:5, 8, 33–5, 37–8**

TÉMOINS ET PERSONNEL DU COMITÉ**Adam, Dyane, commissaire, Commissariat aux langues officielles**

Agences et ministères cités, autres, **9:7, 10**
 Commissaire aux langues officielles, **2:7–11, 15–17, 19–20, 22–6; 9:6–8, 10, 35–7**
 Dossiers linguistiques de portée nationale, **2:8, 10, 15–17, 22–6; 7:36; 9:6–7, 10–11, 14–16, 34–8**
 Études, outils et rapports, **2:10; 7:41–2; 9:36**
 Langues minoritaires, situation, **7:36, 38, 41; 9:34**
 Lobbying et représentation, communautés, **2:17; 9:37**
 Lobbying et représentation, éducation, **7:37–9**
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **2:18–19, 24; 9:7–8**
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **2:10–11, 13, 18, 22–4, 26; 7:36–8, 41, 46; 9:6, 8, 12, 14–15, 37**
 Lois et arrêts cités, **2:15, 27; 9:36–7**
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **2:17; 7:36, 40; 9:13–14**
 Ministère du Patrimoine canadien, **2:18; 7:46; 9:9, 15–16**
 Ministre responsable des Langues officielles, **9:9**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **2:8–11, 13, 15, 17, 19–20, 25, 27; 7:36, 39, 41–2, 45–7; 9:5–7, 12–13, 34–8**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **7:36–9, 41–2, 46; 9:34–5**
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **7:37; 9:35**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **2:17; 7:35–8, 41, 46; 9:15**
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **2:17; 7:36, 41**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **2:7–11, 13, 15–17, 23–4, 26–7; 7:35–6, 38, 41–2, 46; 9:6–9, 11–12, 34–5, 37–8**
 Politique sur les langues officielles, **9:6–7, 10–11, 35**
 Programmes du gouvernement, **2:8–10, 16; 7:38, 41, 43–5; 9:15, 35**

-
- Allard, François, President, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Government programs, **6:31–2, 37, 48–9**
 - Linguistic minorities, educational rights, **6:31–7**
 - Linguistic minorities, post-secondary education, **6:30–7, 39–42, 44**
 - Linguistic minorities, schooling, **6:31, 33–6, 39, 44**
 - Lobbying and education organizations representation, **6:30, 36–7, 39–42, 44, 48**
 - Minority languages, situation, **6:31, 33–6, 40**
 - Official Languages Act (Advancement of French and English), **6:36**
 - Official Languages Action Plan, **6:31**
 - Official languages minority communities, **6:30–3, 37, 44–5**
 - Tools, studies and reports, **6:31**
 - Values of identity, **6:30–1, 34**
- Arès, Georges, President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**
- Cited agencies and departments, others, **4:12, 18**
 - Department of Canadian Heritage, **4:12–16, 18**
 - Department of Human Resources and Social Development Canada, **4:30**
 - Early childhood in minority communities, **4:30**
 - Government programs, **4:12–16, 18–21, 23–5, 29**
 - Linguistic minorities, educational rights, **4:22–3, 26, 29**
 - Linguistic minorities, schooling, **4:22, 26**
 - Minister responsible for Official Languages, **4:15**
 - Minority languages, situation, **4:13, 23–4, 26**
 - National scope linguistic issues, **4:23–4**
 - Official Languages Act (Advancement of French and English), **4:18**
 - Official Languages Action Plan, **4:12–18, 21**
 - Official languages minority communities, **4:13, 15–18, 23–4, 26–9**
 - Tools, studies and reports, **4:12**
 - Values of identity, **4:13–14**
- Beaulieu, Marielle, General Director, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**
- Department of Human Resources and Social Development Canada, **4:30**
 - Early childhood in minority communities, **4:30**
 - Government programs, **4:19; 6:93–5**
 - Linguistic minorities, educational rights, **6:93**
 - Linguistic minorities, schooling, **6:94–5**
 - Lobbying and communities representation, **6:93–4**
 - Lobbying and education organizations representation, **6:98**
 - Minority languages, situation, **6:95**
 - Official Languages Action Plan, **6:93, 98**
- Bélanger, Mauril (Hon.), P.C., M.P., Minister Responsible for Official Languages**
- Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **9:20–1, 23–5**
- Adam, Dyane, commissaire, Commissariat aux langues officielles -- Suite**
- Québec, cas d'exception, **7:38**
 - Valeurs identitaires, **2:7, 9–10; 7:38–9; 9:5, 8, 33–5, 37–8**
- Allard, François, président, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Études, outils et rapports, **6:31**
 - Langues minoritaires, situation, **6:31, 33–6, 40**
 - Lobbying et représentation, éducation, **6:30, 36–7, 39–42, 44, 48**
 - Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **6:36**
 - Minorités linguistiques de langues officielles, **6:30–3, 37, 44–5**
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, **6:31–7**
 - Minorités linguistiques, formation postsecondaire, **6:30–7, 39–42, 44**
 - Minorités linguistiques, scolarisation, **6:31, 33–6, 39, 44**
 - Plan d'action en matière de langues officielles, **6:31**
 - Programmes du gouvernement, **6:31–2, 37, 48–9**
 - Valeurs identitaires, **6:30–1, 34**
- Arès, Georges, président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**
- Agences et ministères cités, autres, **4:12, 18**
 - Dossiers linguistiques de portée nationale, **4:23–4**
 - Études, outils et rapports, **4:12**
 - Langues minoritaires, situation, **4:13, 23–4, 26**
 - Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **4:18**
 - Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **4:30**
 - Ministère du Patrimoine canadien, **4:12–16, 18**
 - Ministre responsable des Langues officielles, **4:15**
 - Minorités linguistiques de langues officielles, **4:13, 15–18, 23–4, 26–9**
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, **4:22–3, 26, 29**
 - Minorités linguistiques, scolarisation, **4:22, 26**
 - Petite enfance dans les communautés minoritaires, **4:30**
 - Plan d'action en matière de langues officielles, **4:12–18, 21**
 - Programmes du gouvernement, **4:12–16, 18–21, 23–5, 29**
 - Valeurs identitaires, **4:13–14**
- Beaulieu, Marielle, directrice générale, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**
- Langues minoritaires, situation, **6:95**
 - Lobbying et représentation, communautés, **6:93–4**
 - Lobbying et représentation, éducation, **6:98**
 - Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **4:30**
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, **6:93**
 - Minorités linguistiques, scolarisation, **6:94–5**
 - Petite enfance dans les communautés minoritaires, **4:30**
 - Plan d'action en matière de langues officielles, **6:93, 98**
 - Programmes du gouvernement, **4:19; 6:93–5**
- Bélanger, Mauril (L'hon.), C.P., député, ministre responsable des langues officielles**
- Agences et ministères cités, autres, **3:8, 12, 14, 21, 24; 7:62, 64–5; 9:24**
 - Commissaire aux langues officielles, **3:12–13**

-
- Bélanger, Mauril (Hon.), P.C., M.P., Minister Responsible for Official Languages – *Cont'd***
- Cited agencies and departments, others, 3:8, 12, 14, 21, 24; 7:62, 64–5; 9:24
- Cited laws and responses, 3:21, 25; 9:19, 21
- Commissioner of Official Languages, 3:12–13
- Department of Canadian Heritage, 3:11, 15, 21, 24–5; 7:61, 65
- Department of Human Resources and Social Development Canada, 7:59–62; 9:19
- Early childhood in minority communities, 3:14
- Government programs, 3:9, 11, 13, 15, 19, 24; 7:61, 64; 9:18, 20, 25–6
- Linguistic minorities, educational rights, 9:19, 21
- Linguistic minorities, schooling, 3:17–18; 7:63–4
- Lobbying and communities representation, 7:58, 64; 9:18
- Lobbying and representation, other organizations, 9:24–5
- Minister responsible for Official Languages, 3:8–12, 21, 24, 27; 7:58–9, 61–4; 9:18–19, 21, 23–5
- Minority languages, situation, 3:17–19
- National scope linguistic issues, 3:11–12, 14, 17–18, 23, 25–6, 29; 9:20, 22
- Official Languages Act (Advancement of French and English), 3:9, 12, 20–1, 24; 7:61, 65; 9:23–4
- Official Languages Action Plan, 3:8–11, 13, 15, 17–21, 23–4, 27, 29; 7:58–9, 61–5; 9:17–26
- Official languages minority communities, 3:8, 13–14, 17–18, 20–1, 26–7, 29; 7:60, 62, 66; 9:20, 23–5
- Quebec exception, 3:8, 18; 7:58, 60, 64, 66; 9:19
- Tools, studies and reports, 3:10; 7:63; 9:17–21, 24
- Values of identity, 3:8, 10, 23, 25; 7:66
- Bourbeau, Pierre, General Director, Fédération culturelle canadienne-française**
- Department of Human Resources and Social Development Canada, 6:13
- Government programs, 6:13
- Linguistic minorities, schooling, 6:10–13
- Lobbying and cultural organizations representation, 6:10–12
- Minority languages, situation, 6:13
- Official Languages Action Plan, 6:13
- Official languages minority communities, 6:12
- Tools, studies and reports, 6:10
- Charbonneau, Paul, General Director, Fédération nationale des conseils scolaires francophones**
- Cited laws and responses, 5:94
- Department of Canadian Heritage, 5:88
- Government programs, 5:88–9, 94–5, 97–9
- Linguistic minorities, educational rights, 5:87–8, 91, 94–5, 97, 99
- Linguistic minorities, schooling, 5:88, 91–5, 99
- Lobbying and communities representation, 5:92, 94
- Lobbying and education organizations representation, 5:88–9, 96
- Minority languages, situation, 5:88–9, 92, 94, 97–8
- National scope linguistic issues, 5:95
- Official Languages Act (Advancement of French and English), 5:98
- Official Languages Action Plan, 5:88
- Official languages minority communities, 5:87, 98
- Bélanger, Mauril (L'hon.), C.P., député, ministre responsable des langues officielles -- *Suite***
- Dossiers linguistiques de portée nationale, 3:11–12, 14, 17–18, 23, 25–6, 29; 9:20, 22
- Études, outils et rapports, 3:10; 7:63; 9:17–21, 24
- Langues minoritaires, situation, 3:17–19
- Lobbying et représentation, autres organismes, 9:24–5
- Lobbying et représentation, communautés, 7:58, 64; 9:18
- Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 9:20–1, 23–5
- Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:9, 12, 20–1, 24; 7:61, 65; 9:23–4
- Lois et arrêts cités, 3:21, 25; 9:19, 21
- Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 7:59–62; 9:19
- Ministère du Patrimoine canadien, 3:11, 15, 21, 24–5; 7:61, 65
- Ministre responsable des Langues officielles, 3:8–12, 21, 24, 27; 7:58–9, 61–4; 9:18–19, 21, 23–5
- Minorités linguistiques de langues officielles, 3:8, 13–14, 17–18, 20–1, 26–7, 29; 7:60, 62, 66; 9:20, 23–5
- Minorités linguistiques, droits scolaires, 9:19, 21
- Minorités linguistiques, scolarisation, 3:17–18; 7:63–4
- Petite enfance dans les communautés minoritaires, 3:14
- Plan d'action en matière de langues officielles, 3:8–11, 13, 15, 17–21, 23–4, 27, 29; 7:58–9, 61–5; 9:17–26
- Programmes du gouvernement, 3:9, 11, 13, 15, 19, 24; 7:61, 64; 9:18, 20, 25–6
- Québec, cas d'exception, 3:8, 18; 7:58, 60, 64, 66; 9:19
- Valeurs identitaires, 3:8, 10, 23, 25; 7:66
- Bourbeau, Pierre, directeur général, Fédération culturelle canadienne-française**
- Études, outils et rapports, 6:10
- Langues minoritaires, situation, 6:13
- Lobbying et représentation, culture, 6:10–12
- Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 6:13
- Minorités linguistiques de langues officielles, 6:12
- Minorités linguistiques, scolarisation, 6:10–13
- Plan d'action en matière de langues officielles, 6:13
- Programmes du gouvernement, 6:13
- Charbonneau, Paul, directeur général, Fédération nationale des conseils scolaires francophones**
- Dossiers linguistiques de portée nationale, 5:95
- Langues minoritaires, situation, 5:88–9, 92, 94, 97–8
- Lobbying et représentation, communautés, 5:92, 94
- Lobbying et représentation, éducation, 5:88–9, 96
- Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 5:98
- Lois et arrêts cités, 5:94
- Ministère du Patrimoine canadien, 5:88
- Minorités linguistiques de langues officielles, 5:87, 98
- Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:87–8, 91, 94–5, 97, 99
- Minorités linguistiques, scolarisation, 5:88, 91–5, 99
- Plan d'action en matière de langues officielles, 5:88
- Programmes du gouvernement, 5:88–9, 94–5, 97–9

Charland, Lise, General Director, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle

Early childhood in minority communities, **6:56**
 Government programs, **6:55–6, 58, 66–7**
 Linguistic minorities, educational rights, **6:58, 64–5**
 Linguistic minorities, schooling, **6:58–62, 65–7**
 Lobbying and education organizations representation, **6:55–6, 58–9, 66**
 Minority languages, situation, **6:62, 64–5**
 Values of identity, **6:61–2, 67**

Chevalier, Madeleine, President, Fédération nationale des conseils scolaires francophones

Cited laws and responses, **5:83**
 Department of Canadian Heritage, **5:87, 93**
 Early childhood in minority communities, **5:84**
 Government programs, **5:86, 91, 96**
 Linguistic minorities, educational rights, **5:83–6, 91–2, 94, 97**
 Linguistic minorities, schooling, **5:83–6, 88, 90–2, 94, 98**
 Lobbying and communities representation, **5:91**
 Lobbying and education organizations representation, **5:84–5**
 Lobbying and representation, other organizations, **5:85**
 Minority languages, situation, **5:83–6, 91, 93–4**
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **5:84, 97**
 Official Languages Action Plan, **5:85**
 Official languages minority communities, **5:83**
 Values of identity, **5:85–6, 97**

Cotler, Irwin (Hon.), P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **4:47**
 Cited laws and responses, **4:33, 38, 44**
 Government programs, **4:33–5, 41–2, 44–5**
 National scope linguistic issues, **4:34–6, 43, 46–7**
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **4:33, 37**
 Official Languages Action Plan, **4:32–3, 37–9, 41, 44–7**
 Official languages minority communities, **4:32–6, 38, 41–3, 45–6**
 Tools, studies and reports, **4:37**
 Values of identity, **4:32**

Dryden, Ken (Hon.), P.C., M.P., Minister of Social Development

Department of Canadian Heritage, **7:56**
 Department of Human Resources and Social Development Canada, **7:47–57**
 Early childhood in minority communities, **7:48–9, 53–4, 57**
 Government programs, **7:48, 51, 55**
 Linguistic minorities, schooling, **7:49, 54–5**
 Lobbying and communities representation, **7:49, 56**
 Lobbying and education organizations representation, **7:50**
 Minority languages, situation, **7:50**
 Official Languages Action Plan, **7:47, 49–52**
 Quebec exception, **7:53**

Charland, Lise, directrice générale, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle

Langues minoritaires, situation, **6:62, 64–5**
 Lobbying et représentation, éducation, **6:55–6, 58–9, 66**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **6:58, 64–5**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **6:58–62, 65–7**
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **6:56**
 Programmes du gouvernement, **6:55–6, 58, 66–7**
 Valeurs identitaires, **6:61–2, 67**

Chevalier, Madeleine, présidente, Fédération nationale des conseils scolaires francophones

Langues minoritaires, situation, **5:83–6, 91, 93–4**
 Lobbying et représentation, autres organismes, **5:85**
 Lobbying et représentation, communautés, **5:91**
 Lobbying et représentation, éducation, **5:84–5**
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **5:84, 97**
 Lois et arrêts cités, **5:83**
 Ministère du Patrimoine canadien, **5:87, 93**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **5:83**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **5:83–6, 91–2, 94, 97**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **5:83–6, 88, 90–2, 94, 98**
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **5:84**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **5:85**
 Programmes du gouvernement, **5:86, 91, 96**
 Valeurs identitaires, **5:85–6, 97**

Cotler, Irwin (L'hon.), C.P., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada

Dossiers linguistiques de portée nationale, **4:34–6, 43, 46–7**
 Études, outils et rapports, **4:37**
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **4:47**
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **4:33, 37**
 Lois et arrêts cités, **4:33, 38, 44**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **4:32–6, 38, 41–3, 45–6**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **4:32–3, 37–9, 41, 44–7**
 Programmes du gouvernement, **4:33–5, 41–2, 44–5**
 Valeurs identitaires, **4:32**

Dryden, Ken (L'hon.), C.P., député, ministre du Développement social

Langues minoritaires, situation, **7:50**
 Lobbying et représentation, communautés, **7:49, 56**
 Lobbying et représentation, éducation, **7:50**
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **7:47–57**
 Ministère du Patrimoine canadien, **7:56**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **7:49, 54–5**
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **7:48–9, 53–4, 57**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **7:47, 49–52**
 Programmes du gouvernement, **7:48, 51, 55**
 Québec, cas d'exception, **7:53**

Finn, Gérard, Advisor to the Commissioner, Office of the Commissioner of Official Languages

Commissioner of Official Languages, 2:24
Official Languages Action Plan, 2:24

Fontaine, Yvon, President, Association des universités de la francophonie canadienne

Department of Canadian Heritage, 7:24
Government programs, 7:24–5, 28–9, 31–2
Linguistic minorities, educational rights, 7:33
Linguistic minorities, post-secondary education, 7:21–35
Linguistic minorities, schooling, 7:25, 27–8, 31, 34
Lobbying and education organizations representation, 7:21, 25–6, 30
Lobbying and representation, other organizations, 7:24, 29–30
Minority languages, situation, 7:23–4, 27, 32
National scope linguistic issues, 7:23, 26, 32
Official Languages Action Plan, 7:22–4, 26, 32
Official languages minority communities, 7:21–3, 25, 27, 29
Quebec exception, 7:27–8
Tools, studies and reports, 7:21–2, 24–5

Fortier, Marie E., Deputy Minister, Intergovernmental Affairs, Privy Council Office

Cited agencies and departments, others, 3:16
Government programs, 3:15
Linguistic minorities, educational rights, 3:29
Linguistic minorities, post-secondary education, 3:29
Linguistic minorities, schooling, 3:29
National scope linguistic issues, 3:16, 29
Official Languages Act (Advancement of French and English), 3:15
Official Languages Action Plan, 3:15–16, 29

Foucher, Pierre, Full Professor, Faculty of Law, University of Moncton

Commissioner of Official Languages, 5:20–1
Government programs, 5:9
Linguistic minorities, educational rights, 5:6–22
Linguistic minorities, schooling, 5:7–13, 15, 17, 19–23
Minority languages, situation, 5:9
Official Languages Act (Advancement of French and English), 5:9, 14
Official Languages Action Plan, 5:9, 20, 22–3
Official languages minority communities, 5:7–16, 20
Quebec exception, 5:16
Values of identity, 5:17

Frulla, Liza (Hon.), P.C., M.P., Minister of Canadian Heritage

Cited agencies and departments, others, 3:35, 39, 53–4
Cited laws and responses, 3:43
Commissioner of Official Languages, 3:50; 7:8, 10
Department of Canadian Heritage, 3:32–45, 50, 52–3, 55; 7:7, 14
Department of Human Resources and Social Development Canada, 7:13
Early childhood in minority communities, 7:13
Government programs, 3:32–9, 42–3, 46; 7:6–10, 13–14, 17–18
Linguistic minorities, educational rights, 3:32–3, 46; 7:9, 13

Finn, Gérard, conseiller de la commissaire, Commissariat aux langues officielles

Commissaire aux langues officielles, 2:24
Plan d'action en matière de langues officielles, 2:24

Fontaine, Yvon, président, Association des universités de la francophonie canadienne

Dossiers linguistiques de portée nationale, 7:23, 26, 32
Études, outils et rapports, 7:21–2, 24–5
Langues minoritaires, situation, 7:23–4, 27, 32
Lobbying et représentation, autres organismes, 7:24, 29–30
Lobbying et représentation, éducation, 7:21, 25–6, 30
Ministère du Patrimoine canadien, 7:24
Minorités linguistiques de langues officielles, 7:21–3, 25, 27, 29
Minorités linguistiques, droits scolaires, 7:33
Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 7:21–35
Minorités linguistiques, scolarisation, 7:25, 27–8, 31, 34
Plan d'action en matière de langues officielles, 7:22–4, 26, 32
Programmes du gouvernement, 7:24–5, 28–9, 31–2
Québec, cas d'exception, 7:27–8

Fortier, Marie E., sous-ministre, Affaires intergouvernementales, Bureau du Conseil privé

Agences et ministères cités, autres, 3:16
Dossiers linguistiques de portée nationale, 3:16, 29
Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:15
Minorités linguistiques, droits scolaires, 3:29
Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 3:29
Minorités linguistiques, scolarisation, 3:29
Plan d'action en matière de langues officielles, 3:15–16, 29
Programmes du gouvernement, 3:15

Foucher, Pierre, professeur titulaire, Faculté de droit, Université de Moncton

Commissaire aux langues officielles, 5:20–1
Langues minoritaires, situation, 5:9
Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 5:9, 14
Minorités linguistiques de langues officielles, 5:7–16, 20
Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:6–22
Minorités linguistiques, scolarisation, 5:7–13, 15, 17, 19–23
Plan d'action en matière de langues officielles, 5:9, 20, 22–3
Programmes du gouvernement, 5:9
Québec, cas d'exception, 5:16
Valeurs identitaires, 5:17

Frulla, Liza (L'hon.), C.P., députée, ministre du Patrimoine canadien

Agences et ministères cités, autres, 3:35, 39, 53–4
Commissaire aux langues officielles, 3:50; 7:8, 10
Dossiers linguistiques de portée nationale, 3:32–3, 40–2, 44, 46, 49, 52; 7:11–12
Langues minoritaires, situation, 3:36–7; 7:6–8
Lobbying et représentation, communautés, 3:33; 7:8
Lobbying et représentation, éducation, 7:6–8
Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 3:32
Lois et arrêts cités, 3:43

Frulla, Liza (Hon.), P.C., M.P., Minister of Canadian Heritage – Cont'd

Linguistic minorities, schooling, 3:32–3, 46; 7:6–11, 14
 Lobbying and communities representation, 3:33; 7:8
 Lobbying and education organizations representation, 7:6–8
 Minister responsible for Official Languages, 3:52, 54
 Minority languages, situation, 3:36–7; 7:6–8
 National scope linguistic issues, 3:32–3, 40–2, 44, 46, 49, 52; 7:11–12
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 3:32
 Official Languages Action Plan, 3:32–8, 42–4, 46, 52; 7:6–7, 9–13
 Official languages minority communities, 3:31–2, 34–6, 40, 46–7, 52; 7:8, 13–14
 Quebec exception, 3:43, 47
 Values of identity, 3:31, 36; 7:9

Gagné-Ouellette, Murielle, General Director, Commission nationale des parents francophones

Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:73–4, 76, 78
 Early childhood in minority communities, 5:72–3, 76–8, 82
 Government programs, 5:73–4, 77–9, 81–2
 Linguistic minorities, educational rights, 5:79
 Linguistic minorities, schooling, 5:73, 77, 81–2
 Lobbying and communities representation, 5:72, 74, 81–2
 Official Languages Action Plan, 5:72, 81

Gagnon, Paulette, President, Fédération culturelle canadienne-française

Department of Canadian Heritage, 6:16, 27–8
 Government programs, 6:16–17, 25, 28–9
 Linguistic minorities, schooling, 6:9, 16, 21–2, 25, 27–8
 Lobbying and cultural organizations representation, 6:9, 14, 21
 Lobbying and education organizations representation, 6:14, 16–17, 21
 Lobbying and representation, other organizations, 6:21, 28
 Minority languages, situation, 6:25
 Official Languages Action Plan, 6:16, 25, 28
 Official languages minority communities, 6:16
 Quebec exception, 6:26
 Tools, studies and reports, 6:9, 27
 Values of identity, 6:27

Gauthier, Hon. Jean-Robert, Senator, Sponsor of Bill S-3

Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), 1:19–25, 28–9
 Department of Canadian Heritage, 1:25
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 1:20–5, 29
 Official Languages Action Plan, 1:22
 Official languages minority communities, 1:20–1, 24–5, 29

Frulla, Liza (L'hon.), C.P., députée, ministre du Patrimoine canadien -- Suite

Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 7:13
 Ministère du Patrimoine canadien, 3:32–45, 50, 52–3, 55; 7:7, 14
 Ministre responsable des Langues officielles, 3:52, 54
 Minorités linguistiques de langues officielles, 3:31–2, 34–6, 40, 46–7, 52; 7:8, 13–14
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 3:32–3, 46; 7:9, 13
 Minorités linguistiques, scolarisation, 3:32–3, 46; 7:6–11, 14
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 7:13
 Plan d'action en matière de langues officielles, 3:32–8, 42–4, 46, 52; 7:6–7, 9–13
 Programmes du gouvernement, 3:32–9, 42–3, 46; 7:6–10, 13–14, 17–18
 Québec, cas d'exception, 3:43, 47
 Valeurs identitaires, 3:31, 36; 7:9

Gagné-Ouellette, Murielle, directrice générale, Commission nationale des parents francophones

Lobbying et représentation, communautés, 5:72, 74, 81–2
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:73–4, 76, 78
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:79
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:73, 77, 81–2
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:72–3, 76–8, 82
 Plan d'action en matière de langues officielles, 5:72, 81
 Programmes du gouvernement, 5:73–4, 77–9, 81–2

Gagnon, Paulette, présidente, Fédération culturelle canadienne-française

Études, outils et rapports, 6:9, 27
 Langues minoritaires, situation, 6:25
 Lobbying et représentation, autres organismes, 6:21, 28
 Lobbying et représentation, culture, 6:9, 14, 21
 Lobbying et représentation, éducation, 6:14, 16–17, 21
 Ministère du Patrimoine canadien, 6:16, 27–8
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:16
 Minorités linguistiques, scolarisation, 6:9, 16, 21–2, 25, 27–8
 Plan d'action en matière de langues officielles, 6:16, 25, 28
 Programmes du gouvernement, 6:16–17, 25, 28–9
 Québec, cas d'exception, 6:26
 Valeurs identitaires, 6:27

Gauthier, honorable Jean-Robert, sénateur, parrain du projet de loi S-3

Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 1:19–25, 28–9
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 1:20–5, 29
 Ministère du Patrimoine canadien, 1:25
 Minorités linguistiques de langues officielles, 1:20–1, 24–5, 29
 Plan d'action en matière de langues officielles, 1:22

Gilbert, Anne, Director of Research, Francophonie and Minorities, Centre for interdisciplinary Research on Citizenship and Minorities, University of Ottawa, Canadian Teacher's Federation

Department of Canadian Heritage, 5:37
 Early childhood in minority communities, 5:34–5; 6:69–70, 75
 Government programs, 5:37; 6:70–3, 78
 Linguistic minorities, educational rights, 5:35, 37; 6:68–75, 77
 Linguistic minorities, post-secondary education, 6:69, 73–4, 79–80
 Linguistic minorities, schooling, 5:39, 46; 6:68–74, 77
 Lobbying and education organizations representation, 6:68, 73–4, 80
 Lobbying and representation, other organizations, 6:72, 74, 80
 Minority languages, situation, 5:34, 37; 6:68, 70–1, 73–4, 77, 85
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 6:75
 Official Languages Action Plan, 6:72, 75
 Official languages minority communities, 6:68–71, 73–5
 Quebec exception, 6:84–5
 Tools, studies and reports, 5:39
 Values of identity, 6:68, 72, 75

Giroux, Marc, Judicial Affairs Advisor, Minister's Office, Justice Canada

Commissioner of Official Languages, 4:53
 National scope linguistic issues, 4:43–4, 48–51, 53

Haentjens, Marc, General Director of the Regroupement des éditeurs canadiens-français, Fédération culturelle canadienne-française

Government programs, 6:17–18
 Linguistic minorities, educational rights, 6:18–20
 Linguistic minorities, schooling, 6:14–15, 17–20, 22–5
 Lobbying and communities representation, 6:20
 Lobbying and representation, other organizations, 6:20
 Minority languages, situation, 6:23
 Official languages minority communities, 6:19
 Tools, studies and reports, 6:18, 20
 Values of identity, 6:20

Henry, Benoit, General Director of the Alliance nationale de l'industrie musicale, Fédération culturelle canadienne-française

Linguistic minorities, educational rights, 6:21
 Linguistic minorities, schooling, 6:21
 Minority languages, situation, 6:24
 Official languages minority communities, 6:20–1

Hicks, Peter, Assistant Deputy Minister, Strategic Direction, Social Development Canada

Department of Human Resources and Social Development Canada, 7:55

Landry, Rodrigue, General Director, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques

Cited laws and responses, 5:53, 64

Gilbert, Anne, directrice de la recherche, Francophonie et minorités, Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités, Université d'Ottawa, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

Études, outils et rapports, 5:39
 Langues minoritaires, situation, 5:34, 37; 6:68, 70–1, 73–4, 77, 85
 Lobbying et représentation, autres organismes, 6:72, 74, 80
 Lobbying et représentation, éducation, 6:68, 73–4, 80
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 6:75
 Ministère du Patrimoine canadien, 5:37
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:68–71, 73–5
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:35, 37; 6:68–75, 77
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:69, 73–4, 79–80
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:39, 46; 6:68–74, 77
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:34–5; 6:69–70, 75
 Plan d'action en matière de langues officielles, 6:72, 75
 Programmes du gouvernement, 5:37; 6:70–3, 78
 Québec, cas d'exception, 6:84–5
 Valeurs identitaires, 6:68, 72, 75

Giroux, Marc, conseiller à la magistrature, cabinet du ministre, Justice Canada

Commissaire aux langues officielles, 4:53
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 4:43–4, 48–51, 53

Haentjens, Marc, directeur général du Regroupement des éditeurs canadiens-français, Fédération culturelle canadienne-française

Études, outils et rapports, 6:18, 20
 Langues minoritaires, situation, 6:23
 Lobbying et représentation, autres organismes, 6:20
 Lobbying et représentation, communautés, 6:20
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:19
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:18–20
 Minorités linguistiques, scolarisation, 6:14–15, 17–20, 22–5
 Programmes du gouvernement, 6:17–18
 Valeurs identitaires, 6:20

Henry, Benoit, directeur général de l'Alliance nationale de l'industrie musicale, Fédération culturelle canadienne-française

Langues minoritaires, situation, 6:24
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:20–1
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:21
 Minorités linguistiques, scolarisation, 6:21

Hicks, Peter, sous-ministre adjoint, Orientations stratégiques, Développement social Canada

Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 7:55

Landry, Rodrigue, directeur général, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques

Dossiers linguistiques de portée nationale, 5:48, 55

Landry, Rodrigue, General Director, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques – Cont'd

Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:56–7, 61–2
 Early childhood in minority communities, 5:61
 Government programs, 5:57
 Linguistic minorities, educational rights, 5:48–51, 55–61, 65
 Linguistic minorities, post-secondary education, 5:54, 58
 Linguistic minorities, schooling, 5:48, 50, 54–9, 61–2
 Lobbying and communities representation, 5:54, 56, 64
 Lobbying and education organizations representation, 5:54, 56, 58
 Lobbying and representation, other organizations, 5:60
 Minority languages, situation, 5:49–57, 59, 62–6
 National scope linguistic issues, 5:48, 55
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 5:53–4, 61, 65
 Official Languages Action Plan, 5:53–4, 56, 61–3
 Official languages minority communities, 5:49, 51–5, 58–62
 Quebec exception, 5:52
 Tools, studies and reports, 5:48–9, 52, 54–5, 57, 59
 Values of identity, 5:53, 60–2

Larocque, Judith, Deputy Minister, Canadian Heritage

Linguistic minorities, schooling, 3:49
 National scope linguistic issues, 3:49

Lemay, Gaëtane, Clerk of the Committee

Motions and decisions, Organization meeting, 1:10, 14, 16–18

Lussier, Hubert, General Director, Official Languages Support Programs, Canadian Heritage

Commissioner of Official Languages, 3:38
 Department of Canadian Heritage, 3:38
 Government programs, 3:42; 7:10–11
 Linguistic minorities, schooling, 7:10
 National scope linguistic issues, 7:11
 Official Languages Action Plan, 7:11
 Official languages minority communities, 7:14

Michaud, Gilberte, Chair of the Advisory Board on French First Language, Canadian Teacher's Federation

Government programs, 5:38
 Linguistic minorities, educational rights, 5:33, 38
 Linguistic minorities, schooling, 5:38, 40, 44, 46
 Official languages minority communities, 5:38

Moulun-Pasek, Denise, President, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle

Department of Canadian Heritage, 6:51
 Early childhood in minority communities, 6:51, 57
 Government programs, 6:51–2, 57
 Linguistic minorities, educational rights, 6:50–2, 63, 65
 Linguistic minorities, post-secondary education, 6:56, 60
 Linguistic minorities, schooling, 6:51–4, 56–7, 61–7
 Lobbying and education organizations representation, 6:50, 52–6, 58–9

Landry, Rodrigue, directeur général, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques -- Suite

Études, outils et rapports, 5:48–9, 52, 54–5, 57, 59
 Langues minoritaires, situation, 5:49–57, 59, 62–6
 Lobbying et représentation, autres organismes, 5:60
 Lobbying et représentation, communautés, 5:54, 56, 64
 Lobbying et représentation, éducation, 5:54, 56, 58
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 5:53–4, 61, 65
 Lois et arrêts cités, 5:53, 64
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:56–7, 61–2
 Minorités linguistiques de langues officielles, 5:49, 51–5, 58–62
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:48–51, 55–61, 65
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 5:54, 58
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:48, 50, 54–9, 61–2
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:61
 Plan d'action en matière de langues officielles, 5:53–4, 56, 61–3
 Programmes du gouvernement, 5:57
 Québec, cas d'exception, 5:52
 Valeurs identitaires, 5:53, 60–2

Larocque, Judith, sous-ministre, Ministère du Patrimoine canadien

Dossiers linguistiques de portée nationale, 3:49
 Minorités linguistiques, scolarisation, 3:49

Lemay, Gaëtane, greffière du comité

Réunion d'organisation, 1:10, 14, 16–18

Lussier, Hubert, directeur général, Programme d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien

Commissaire aux langues officielles, 3:38
 Dossiers linguistiques de portée nationale, 7:11
 Ministère du Patrimoine canadien, 3:38
 Minorités linguistiques de langues officielles, 7:14
 Minorités linguistiques, scolarisation, 7:10
 Plan d'action en matière de langues officielles, 7:11
 Programmes du gouvernement, 3:42; 7:10–11

Michaud, Gilberte, présidente du Comité consultatif du français langue première, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

Minorités linguistiques de langues officielles, 5:38
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:33, 38
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:38, 40, 44, 46
 Programmes du gouvernement, 5:38

Moulun-Pasek, Denise, présidente, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle

Dossiers linguistiques de portée nationale, 6:65
 Langues minoritaires, situation, 6:64
 Lobbying et représentation, éducation, 6:50, 52–6, 58–9
 Ministère du Patrimoine canadien, 6:51
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:50–1
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:50–2, 63, 65
 Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:56, 60
 Minorités linguistiques, scolarisation, 6:51–4, 56–7, 61–7

Moulun-Pasek, Denise, President, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle – *Cont'd*

Minority languages, situation, 6:64
 National scope linguistic issues, 6:65
 Official languages minority communities, 6:50–1
 Quebec exception, 6:60–1
 Values of identity, 6:51–2, 54

Pilon, Ghislaine, President, Commission nationale des parents francophones

Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:67–70
 Early childhood in minority communities, 5:67–72, 74–6, 80
 Government programs, 5:70, 81
 Linguistic minorities, educational rights, 5:67, 69, 71
 Linguistic minorities, schooling, 5:67–9, 71, 75
 Lobbying and communities representation, 5:68–70
 Lobbying and representation, other organizations, 5:69–70
 Minority languages, situation, 5:68–9, 74, 80
 Official Languages Action Plan, 5:68, 70
 Official languages minority communities, 5:71
 Quebec exception, 5:69, 75–6, 80

Poirier, Suzanne, General Counsel and Director, Francophonie, Justice in Official Languages and Bijuralism, Justice Canada

Government programs, 4:42
 National scope linguistic issues, 4:50
 Official Languages Action Plan, 4:42
 Official languages minority communities, 4:42, 45, 48
 Tools, studies and reports, 4:42

Price, Terry, President, Canadian Teacher's Federation

Department of Human Resources and Social Development Canada, 5:36, 42
 Early childhood in minority communities, 5:36, 42
 Linguistic minorities, educational rights, 5:34, 36, 41–2, 44
 Linguistic minorities, schooling, 5:42–4
 Lobbying and education organizations representation, 5:24, 33–4, 41
 Minority languages, situation, 5:44
 Values of identity, 5:41

Rioux, Jean-Guy, Vice-President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Department of Canadian Heritage, 6:88, 92–3
 Department of Human Resources and Social Development Canada, 6:89, 94
 Early childhood in minority communities, 6:88–9
 Government programs, 6:86–90, 92–3, 95, 97
 Linguistic minorities, educational rights, 6:86–90, 93
 Linguistic minorities, schooling, 6:87–9, 91, 97
 Lobbying and communities representation, 6:86–90, 94
 Lobbying and cultural organizations representation, 6:86
 Lobbying and education organizations representation, 6:87–8, 96–7
 Minority languages, situation, 6:89
 Official Languages Act (Advancement of French and English), 6:87–8, 90
 Official Languages Action Plan, 6:87, 89–90, 96

Moulun-Pasek, Denise, présidente, Alliance canadienne des responsables, des enseignantes et des enseignants en français langue maternelle -- *Suite*

Petite enfance dans les communautés minoritaires, 6:51, 57
 Programmes du gouvernement, 6:51–2, 57
 Québec, cas d'exception, 6:60–1
 Valeurs identitaires, 6:51–2, 54

Pilon, Ghislaine, présidente, Commission nationale des parents francophones

Langues minoritaires, situation, 5:68–9, 74, 80
 Lobbying et représentation, autres organismes, 5:69–70
 Lobbying et représentation, communautés, 5:68–70
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:67–70
 Minorités linguistiques de langues officielles, 5:71
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:67, 69, 71
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:67–9, 71, 75
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:67–72, 74–6, 80
 Plan d'action en matière de langues officielles, 5:68, 70
 Programmes du gouvernement, 5:70, 81
 Québec, cas d'exception, 5:69, 75–6, 80

Poirier, Suzanne, avocate générale et directrice, Francophonie, Justice en langues officielles et Bijuridisme, Justice Canada

Dossiers linguistiques de portée nationale, 4:50
 Études, outils et rapports, 4:42
 Minorités linguistiques de langues officielles, 4:42, 45, 48
 Plan d'action en matière de langues officielles, 4:42
 Programmes du gouvernement, 4:42

Price, Terry, présidente, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

Langues minoritaires, situation, 5:44
 Lobbying et représentation, éducation, 5:24, 33–4, 41
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 5:36, 42
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:34, 36, 41–2, 44
 Minorités linguistiques, scolarisation, 5:42–4
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 5:36, 42
 Valeurs identitaires, 5:41

Rioux, Jean-Guy, vice-président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Langues minoritaires, situation, 6:89
 Lobbying et représentation, communautés, 6:86–90, 94
 Lobbying et représentation, culture, 6:86
 Lobbying et représentation, éducation, 6:87–8, 96–7
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), 6:87–8, 90
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 6:89, 94
 Ministère du Patrimoine canadien, 6:88, 92–3
 Minorités linguistiques de langues officielles, 6:87, 90, 94
 Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:86–90, 93
 Minorités linguistiques, scolarisation, 6:87–9, 91, 97
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, 6:88–9
 Plan d'action en matière de langues officielles, 6:87, 89–90, 96

- Rioux, Jean-Guy, Vice-President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada – Cont'd**
- Official languages minority communities, 6:87, 90, 94
- Robichaud, Michel, General Director, Investigations Branch, Office of the Commissioner of Official Languages**
- Official Languages Policy, 9:11
- Saint-Jules, Yvon, Project Manager, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Department of Canadian Heritage, 6:42, 46
 - Department of Human Resources and Social Development Canada, 6:46
 - Early childhood in minority communities, 6:38–9
 - Government programs, 6:40, 43, 45–7
 - Linguistic minorities, educational rights, 6:38
 - Linguistic minorities, post-secondary education, 6:38, 40, 42–8
 - Linguistic minorities, schooling, 6:40–6, 48
 - Lobbying and communities representation, 6:47
 - Lobbying and cultural organizations representation, 6:42
 - Lobbying and education organizations representation, 6:40, 47–8
 - Minority languages, situation, 6:46, 48
- Sarkar, Eileen, Assistant Deputy Minister, Citizenship and Heritage, Canadian Heritage**
- Official Languages Action Plan, 3:43
 - Official languages minority communities, 3:43
- Savard, Linda, General Director, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Government programs, 6:42
 - Linguistic minorities, post-secondary education, 6:42–3, 48
 - Linguistic minorities, schooling, 6:45, 47–8
 - Minority languages, situation, 6:42
 - Official languages minority communities, 6:45
- Taillefer, Paul, Member of the Advisory Board on French, First Language, Canadian Teacher's Federation**
- Linguistic minorities, educational rights, 5:33
 - Linguistic minorities, schooling, 5:33, 43, 46
 - Lobbying and education organizations representation, 5:33
 - Official languages minority communities, 5:46
 - Tools, studies and reports, 5:33
- Thériault, Joseph-Yvon, Director, Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités**
- Linguistic minorities, educational rights, 6:75–8, 81, 84
 - Linguistic minorities, post-secondary education, 6:76, 80–2, 84
 - Linguistic minorities, schooling, 6:77–8
 - Lobbying and education organizations representation, 6:77
 - Lobbying and representation, other organizations, 6:67–8, 81
 - Minority languages, situation, 6:68
 - Official languages minority communities, 6:76, 82
 - Quebec exception, 6:79
 - Values of identity, 6:75, 79, 83
- Rioux, Jean-Guy, vice-président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada -- Suite**
- Programmes du gouvernement, 6:86–90, 92–3, 95, 97
- Robichaud, Michel, directeur général, Direction générale des enquêtes, Commissariat aux langues officielles**
- Politiques sur les langues officielles, 9:11
- Saint-Jules, Yvon, responsable de programmes, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Langues minoritaires, situation, 6:46, 48
 - Lobbying et représentation, communautés, 6:47
 - Lobbying et représentation, culture, 6:42
 - Lobbying et représentation, éducation, 6:40, 47–8
 - Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, 6:46
 - Ministère du Patrimoine canadien, 6:42, 46
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:38
 - Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:38, 40, 42–8
 - Minorités linguistiques, scolarisation, 6:40–6, 48
 - Petite enfance dans les communautés minoritaires, 6:38–9
 - Programmes du gouvernement, 6:40, 43, 45–7
- Sarkar, Eileen, sous-ministre adjointe, Citoyenneté et patrimoine, Patrimoine canadien**
- Minorités linguistiques de langues officielles, 3:43
 - Plan d'action en matière de langues officielles, 3:43
- Savard, Linda, directrice générale, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada**
- Langues minoritaires, situation, 6:42
 - Minorités linguistiques de langues officielles, 6:45
 - Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:42–3, 48
 - Minorités linguistiques, scolarisation, 6:45, 47–8
 - Programmes du gouvernement, 6:42
- Taillefer, Paul, membre du Comité consultatif du français langue première, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**
- Études, outils et rapports, 5:33
 - Lobbying et représentation, éducation, 5:33
 - Minorités linguistiques de langues officielles, 5:46
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, 5:33
 - Minorités linguistiques, scolarisation, 5:33, 43, 46
- Thériault, Joseph-Yvon, directeur, Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités**
- Langues minoritaires, situation, 6:68
 - Lobbying et représentation, autres organismes, 6:67–8, 81
 - Lobbying et représentation, éducation, 6:77
 - Minorités linguistiques de langues officielles, 6:76, 82
 - Minorités linguistiques, droits scolaires, 6:75–8, 81, 84
 - Minorités linguistiques, formation postsecondaire, 6:76, 80–2, 84
 - Minorités linguistiques, scolarisation, 6:77–8
 - Québec, cas d'exception, 6:79
 - Valeurs identitaires, 6:75, 79, 83

Tremblay, Johane, Director, Legal Services Directorate, Office of the Commissioner of Official Languages
 Act to Amend the Official Languages Act, An (promotion of English and French), **2:25**
 Commissioner of Official Languages, **2:25**
 Official Languages Act (Advancement of French and English), **2:25**
 Official Languages Action Plan, **2:25**
 Official languages minority communities, **2:25; 9:16–17**

Tremblay, Marc, General Counsel and Director, Official Languages Law Group, Justice Canada
 Cited agencies and departments, others, **4:40, 52**
 Department of Canadian Heritage, **4:40, 52**
 Minister responsible for Official Languages, **4:52**
 National scope linguistic issues, **4:50**
 Official Languages Action Plan, **4:39**
 Official languages minority communities, **4:39**

Vincent, Liliane, Director, Services to Francophones, Canadian Teacher's Federation
 Department of Canadian Heritage, **5:28, 37–8**
 Department of Human Resources and Social Development Canada, **5:40**
 Early childhood in minority communities, **5:24–5, 27, 34, 37, 40, 45**
 Government programs, **5:25, 32, 37–8**
 Linguistic minorities, educational rights, **5:25–7, 29, 31–2, 38, 42**
 Linguistic minorities, schooling, **5:24–31, 34, 37–8, 40, 42, 45, 47**
 Lobbying and communities representation, **5:32**
 Lobbying and education organizations representation, **5:24, 28, 32, 37, 45**
 Minority languages, situation, **5:27, 30, 37–8**
 Official languages minority communities, **5:24–6, 31, 38**
 Tools, studies and reports, **5:24–5, 30, 40**
 Values of identity, **5:28, 38**

Tremblay, Johane, directrice, Direction des affaires juridiques, Commissariat aux langues officielles
 Commissaire aux langues officielles, **2:25**
 Loi modifiant la Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **2:25**
 Loi sur les Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **2:25**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **2:25; 9:16–17**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **2:25**

Tremblay, Marc, avocat général et directeur, Groupe du droit des langues officielles, Justice Canada
 Agences et ministères cités, autres, **4:40, 52**
 Dossiers linguistiques de portée nationale, **4:50**
 Ministère du Patrimoine canadien, **4:40, 52**
 Ministre responsable des Langues officielles, **4:52**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **4:39**
 Plan d'action en matière de langues officielles, **4:39**

Vincent, Liliane, directrice des services aux francophones, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants
 Études, outils et rapports, **5:24–5, 30, 40**
 Langues minoritaires, situation, **5:27, 30, 37–8**
 Lobbying et représentation, communautés, **5:32**
 Lobbying et représentation, éducation, **5:24, 28, 32, 37, 45**
 Ministère des Ressources humaines et Développement social Canada, **5:40**
 Ministère du Patrimoine canadien, **5:28, 37–8**
 Minorités linguistiques de langues officielles, **5:24–6, 31, 38**
 Minorités linguistiques, droits scolaires, **5:25–7, 29, 31–2, 38, 42**
 Minorités linguistiques, scolarisation, **5:24–31, 34, 37–8, 40, 42, 45, 47**
 Petite enfance dans les communautés minoritaires, **5:24–5, 27, 34, 37, 40, 45**
 Programmes du gouvernement, **5:25, 32, 37–8**
 Valeurs identitaires, **5:28, 38**



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5